

cloer



Bedienungsanleitung
Instruction Manual

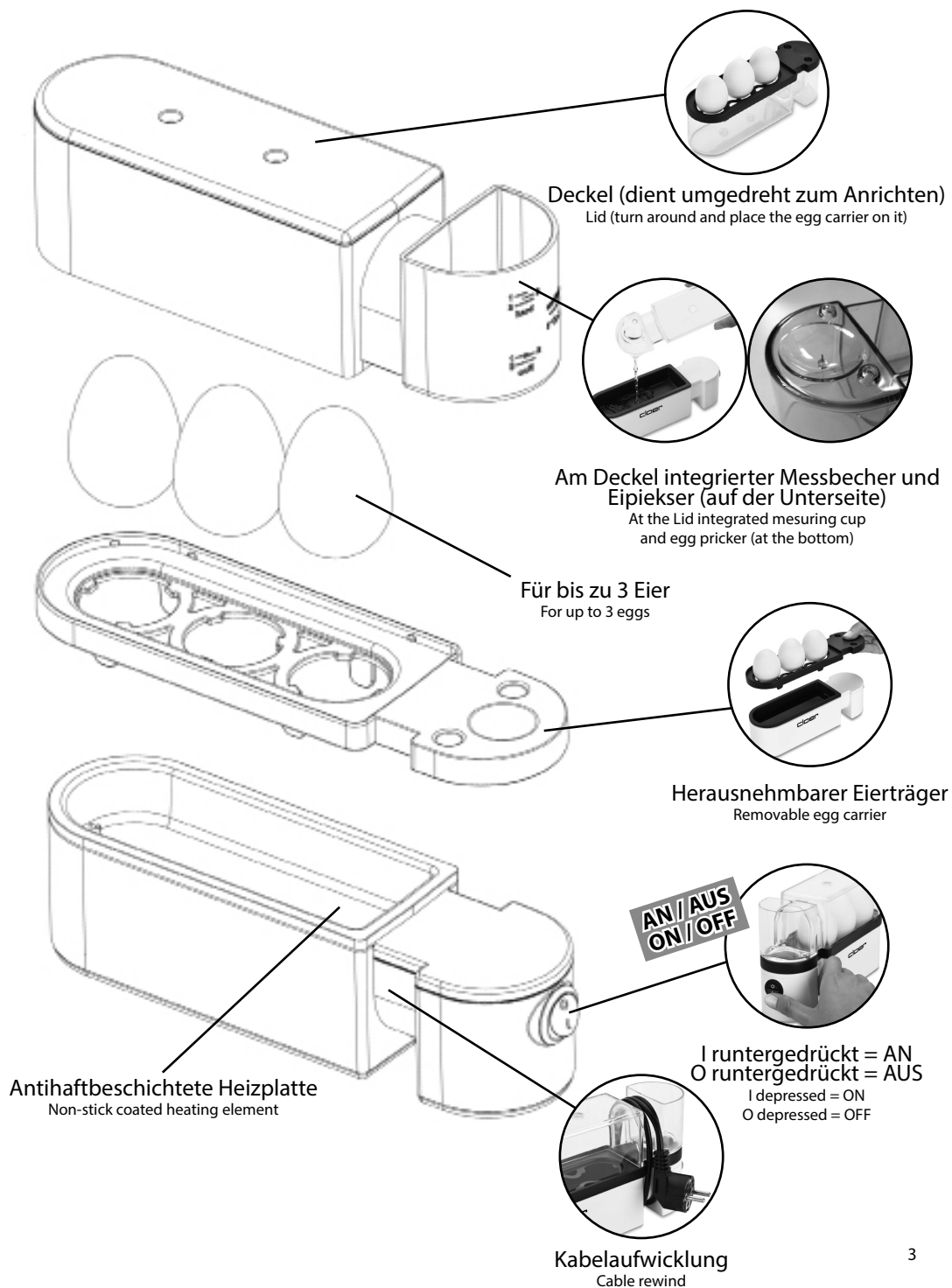
Eierkocher 6020 / 6021
Egg Boiler 6020 / 6021



D	Grundlegende Sicherheitshinweise	4
	Gebrauchsanweisung	17
EN	Basic safety instructions	5
	Operating Instructions	20
F	Consignes de sécurité fondamentales	6
	Notice d'utilisation	22
NL	Essentiële veiligheidsaankwijzingen	7
	Gebruiksaanwijzing	25
FI	Perusluonteiset turvallisuusohjeet	8
	Käyttöohjeet	27
N	Grunnleggende sikkerhetshenvisninger	9
	Bruksanvisning	29
S	Principiella säkerhetsinstruktioner	10
	Bruksanvisning	31
DK	Grundlæggende sikkerhedsoplysninger	11
	Bruksanvisning	33
I	Indicazioni di sicurezza fondamentali	11
	Istruzioni sull'uso	35
E	Indicaciones fundamentales de seguridad	12
	Instrucciones de uso	37
P	Orientações básicas de segurança	14
	Instruções de uso	40
RU	Основные указания по безопасности	15
	Руководство к применению	43

Funktionen

Features



D - Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder
 - in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn eine Störung auftritt, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird und/oder vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt.
- Ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten.
- Benutzen Sie die Zuleitung nicht zum Tragen und schützen Sie diese vor Hitze (Herdplatte / offene Flamme).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen / verstauen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein.
- Entkalken Sie regelmäßig die Heizplatte. Nähere Infos finden Sie auf S.18.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Eierkochen. Ein Missbrauch kann zu Verletzungen führen.
- Nach dem Gebrauch gibt die Heizplatte noch Restwärme ab.
- Verbrennungsgefahr!
- Vermeiden Sie Verletzungen durch den Eipick am Messbecher.

EN - Basic safety instructions

- The appliance is intended to be used in household only and similar environments like:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - in farm houses
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments
 - on bed and breakfast type environments.
- Repairs of Cloer electronic appliances should be carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Moreover, it will void your warranty claims.
- Operate the appliance only at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is the same that your power supply network.
- The device must be connected to a power outlet with protective ground.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid any hazards.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect.
 - if the appliance is not used for a longer time.
 - before any cleaning.
- Only pull out at the plug, never at the feed cable.
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges.
- Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hotplate / open flame).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- This appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge can use the product if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance
- Do not use the appliance outdoors.
- Protect your appliance from humidity (splash water / rain).
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- Do not immerse the appliance in water. Decalcify the heat plate on a regular basis. More information about cleaning on page 20.
- Use the appliance only to cook eggs. Incorrect use may cause serious injuries.
- After use, the heating element of the device will still give off residual

heat, risk of burns!

- Avoid injuries due to misuse of egg piercer in the measuring cup.

F - Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage domestique ou à des applications similaires dont par exemple :
 - dans les coins cuisine des collaborateurs dans les magasins, bureaux ;
 - dans les domaines agricoles ;
 - par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation ;
 - dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations incorrectes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Branchez l'appareil uniquement sur des prises domestiques courantes.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre secteur.
- L'appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre.
- Si le cordon est endommagé, le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche de la prise de courant
 - en cas de dysfonctionnement.
 - lors d'une période prolongée d'inutilisation de l'appareil.
 - avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation afin d'éviter que l'appareil ne se renverse.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez aussi le cordon contre la chaleur (foyer de cuisinière / flammes nues).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus ainsi que des personnes ayant des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances à condition que ceux-ci soient sous surveillance ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient sous surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Protégez votre appareil contre l'humidité (projections d'eau / pluie).
- Laissez refroidir l'appareil intégralement avant de le nettoyer ou de le

EN

F

ranger.

- Ne pas immerger dans l'eau.
- Détartrez régulièrement la plaque. Vous trouverez de plus amples informations en page 23.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour cuire des œufs.
- Toute mauvaise utilisation peut engendrer des blessures.
- Après utilisation, la plaque continue de dégager de la chaleur : risque de brûlure !
- Faites attention de ne pas vous blesser en piquant les oeufs !

F

NL

NL - Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is uitsluitend geschikt om in het huishouden en in gelijkwaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
 - in de keuken voor medewerkers in winkels, kantoren;
 - in tuincentra;
 - door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden of
 - in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer. Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantieaanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op normale wandcontactdozen zoals gebruikelijk binnenshuis. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Het apparaat dient op een geaard stopcontact te worden aangesloten.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze door een geautoriseerde Cloer-leverancier of de klantendienst van Cloer vervangen worden om gevaren te vermijden. Verwijder de contactstop uit de wandcontactdoos
 - wanneer een storing optreedt.
 - wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
 - voor iedere reiniging.
- Trek uitsluitend aan de contactstop, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak. Bij strak spannen bestaat het gevaar van omvallen van het apparaat.
- Trek de stroomkabel niet over scherpe randen.
- Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen en bescherm de kabel tegen hitte (fornuis / vuur).
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt en door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat en het

aansluitsnoer moeten buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar worden gehouden.

- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spattend water / regen).
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- Het apparaat nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.
- Ontkalk de kookplaat regelmatig. Nadere informatie vindt u op p. 26.
- Gebruik het apparaat alleen voor het koken van eieren. Verkeerd gebruik kan letsel veroorzaken.
- Na gebruik geeft de kookplaat nog restwarmte af. Er bestaat risico op verbrandingen!
- Voorkom letsel bij het doorprikken van eieren.

NL

FI

FI - Perusluonteiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa ja vastaavissa paikoissa, kuten
 - kauppojen ja toimistojen henkilökunnan keittiöissä
 - maataloustiloissa
 - hotellien, motellien ja muiden majoituspalvelujen asiakastiloissa
 - aamiaismajoitustiloissa.
- Jätä Cloer-sähkölaitteiden korjaus vain valtuutetun Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset saattavat aiheuttaa käyttäjälle huomattavaa vaaraa. Lisäksi ne johtavat takuun raukeamiseen.
- Käytä laitetta vain tavallisessa pistorasiassa. Varmista, että arvokilpeen merkitty jännite on sama kuin käyttämäsi verkkovirran jännite.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jos virtajohto vaurioitunut, se on jätettävä vaaratilanteiden välttämiseksi valtuutetun Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun vaihdettavaksi.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta, jos laitteessa on toimintahäiriö, laite on pitkään käyttämättömänä tai laitetta puhdistetaan.
- Vedä virtajohto irti pitämällä kiinni pistokkeesta, älä johdosta.
- Älä vedä johtoa liian kireälle, sillä laite saattaa muuten kaatua.
- Älä vedä johtoa terävien reunojen yli.
- Älä kanna laitetta johdosta. Suojaa johto kuumuudelta (keittolevy, avotuli)
- 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on liikunta-, aisti- tai henkinen rajoite tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina tai sillä ehdolla, että he saavat opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät laitteen mahdolliset vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä pidetä silmällä.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Laite ja sen virtajohto on pidettävä alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Suojaa laite kosteudelta (roiskuva vesi, sade).
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin puhdistat sen tai panet sen

säilytyspaikkaan.

- Älä upota laitetta veteen.
- Poista keittolevyn kalkki säännöllisesti. Lisätietoa on sivulla 27.
- Käytä laitetta ainoastaan kananmunien keittämiseen. Väärinkäyttö voi johtaa vammoihin.
- Laitteen keittolevy on lämmin käytön jälkeen. Palovammojen vaara!
- Varo loukkaamasta itseäsi mitta-astiassa olevalla munanrei'ittimellä.

N - Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Dette apparatet er konstruert utelukkende for bruk i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:
 - i ansattes kjøkken, i butikker og kontorer,
 - på gårder,
 - av kunder på hoteller, moteller og andre bolig-fasiliteter eller
 - bed & breakfasts.
- Cloer elektroapparater skal kun repareres av autoriserte Cloer forhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg vil dette gjøre at garantien bortfaller.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt. Du skal kontrollere om nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømmettet der du er.
- Apparatet må settes i en jordet stikkontakt.
- Hvis ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner byttes av en autorisert Cloer forhandler eller av Cloer kundeservice.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten hvis det oppstår en funksjonssvikt, apparatet ikke blir brukt i en lengere periode og/eller før hver rengjøring.
- Hold i støpselet, ikke i ledningen, når du trekker det ut av kontakten.
- Stram aldri ledningen for mye, det kan ellers være fare for at apparatet velter.
- Trekk ikke ledningen over skarpe kanter.
- Du skal ikke bære apparatet i ledningen og beskytte den mot varme (varmeplate / åpen flamme).
- Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring hvis de er under tilsyn eller har fått undervisning i sikker bruk av apparatet, og har forstått farene som kan oppstå under bruk.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er i alderen 8 eller over, og er under tilsyn.
- La ikke barn leke med apparatet. Apparatet og strømkabelen skal holdes utilgjengelige for barn under 8 år.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs.
- Beskytt apparatet mot fuktighet (sprøytevann og regn).
- La apparatet kjøle helt av før du rengjør det eller stiller det bort.
- Dette apparatet er ikke laget for å bli betjent av et tidsur eller en ekstern timer.
- Senk ikke apparatet ned i vann.
- Avkalk varmeplaten regelmessig. Du finner mer informasjon på side 29.
- Bruk apparatet utelukkende til å koke egg. Misbruk kan føre til

FI

N

personskader.

- Efter bruk avgir kokeplaten fortsatt restvarme. Forbrenningsfare!
- Unngå personskader når eggstikkeren brukes.

S - Principiella säkerhetsinstruksjoner

- Denna apparat är tänkt för hushållet och liknande användningsområden, som till exempel:
 - för personal i köket i butiker, på kontor och andra arbetsplatser;
 - på arbetsplatser inom jordbruket;
 - av gäster på hotell, motell och andra gästboenden;
 - på bed & breakfasts.
- Cloer-apparaten får endast repareras av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloer kundservice. Om apparaten repareras på ej fackmässigt sätt finns risk att den som använder den skadas allvarligt. Dessutom har du då inte längre någon garanti.
- Apparaten skall anslutas till en stickkontakt med skyddskontakt.
- Anslut endast apparaten till konventionella eluttag i hemmet. Kontrollera alltid först om nätspänningen som står på typskylten stämmer överens med nätspänningen i hemmet.
- Apparaten har en anslutningskabel typ "Y". Om den har tagit skada på något sätt måste den bytas ut av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloer kundservice.
- Dra alltid ur stickkontakten ur eluttaget
 - om apparaten inte fungerar riktigt,
 - om du inte använder den en längre tid, och,
 - alltid innan du rengör apparaten.
- Ta alltid tag i själva stickkontakten och inte i kabeln när du drar ur kabeln ur eluttaget.
- Se till att kabeln inte är alltför spänd, annars finns en risk att apparaten faller omkull.
- Se till att kabeln inte kommer i kontakt med vassa kanter.
- Använd aldrig kabeln för att bära apparaten, och skydda den mot värme (spisplattor/öppna lågor).
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, samt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om det sker under övervakning eller om de vet hur apparaten används och förstår vilka risker som kan uppstå.
- Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och det sker under övervakning.
- Barn får inte leka med apparaten. Apparaten och dess anslutningskabel måste hållas borta från barn under 8 år.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Skydda apparat mot fukt (stänkvatten/regn).
- Låt alltid apparaten svalna helt innan du rengör eller ställer undan den.
- Doppa inte apparaten i vatten.
- Avkalka värmeplattan regelbundet. Mer information finns på sidan 31.
- Använd apparaten uteslutande för äggkokning. Missbruk kan leda till skador.
- Efter användningen avger värmeplattan fortfarande restvärme. Risk för brännskador!
- Undvik skador genom äggpickaren.

N

S

DK - Generelle sikkerhedsoplysninger

- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug eller lignende, som f.eks:
 - i køkkenet til medarbejdere i forretninger eller kontorer;
 - i landbrug;
 - af kunderne i hoteller, moteller og andre bo-indretninger;
 - i morgenmadspensioner.
- Få kun el-apparater fra Cloer repareret hos autoriserede Cloer forhandlere eller af Cloers egen serviceafdeling. På grund af uautoriserede reparationer kan der opstå betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantien.
- Apparatet må kun benyttes i forbindelse med almindelige stikkontakter.
- Kontroller, om den på typeskiltet angivne netspænding svarer til den lokale netspænding.
- Apparatet skal tilsluttes til en stikdåse med beskyttelseskontakt.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den skiftes af en autoriseret Cloer forhandler eller af Cloers kundeservice, for at undgå farer.
- Træk netstikket ud af stikkontakten, hvis apparatet er defekt, hvis apparatet ikke benyttes i længere tid, og/ eller før al rengøring.
- Træk kun i stikket, aldrig i ledningen.
- Ledningen må ikke strammes for meget, da der ellers er fare for, at apparatet vælter.
- Ledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter.
- Benyt ikke ledningen til at bære apparatet i, og beskyt den mod varme (kogeplade / åben flamme).
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, forudsat at de er under opsyn eller er blevet behørigt undervist i sikker brug af apparatet og har forstået de farer, som kan opstå deraf
- Bruger-rengøring og -vedligeholdelse bør ikke foretages af børn, medmindre de er 8 år eller derover og under opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet. Apparatet og dets netledning skal opbevares utilgængeligt for børn under 8 år.
- Apparatet er ikke beregnet til udendørsbrug.
- Beskyt apparatet mod fugt (vandstænk / regn).
- Lad apparatet køle helt af, før du rengør det eller pakker det ned.
- Apparatet må aldrig neddykkes i vand.
- Afkalk regelmæssigt varmepladen. Se mere herom på side 33.
- Benyt kun apparatet til at koge æg. Al anden brug kan forårsage skader.
- Efter brug afgiver varmepladen restvarme. Fare for forbrænding!
- Pas på ikke at komme til skade på æggenålen.

DK

I

I - Precauzioni di sicurezza

- Questo elettrodomestico è destinato esclusivamente all'uso domestico e similari, come ad esempio:
 - nelle mense per il personale in negozi e uffici,
 - presso fondi tenute agricole,
 - o utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o nei B&B.

- Per le riparazioni degli elettrodomestici Cloer rivolgersi esclusivamente presso i rivenditori autorizzati Cloer o al Servizio Assistenza Clienti di Cloer. Le riparazioni improprie possono procurare notevoli pericoli per l'utente. Inoltre invalidano la garanzia.
- Azionare l'elettrodomestico solo attraverso prese elettriche domestiche standard. Verificare se la tensione di rete riportata sull'etichetta corrisponda con la sua fornitura di energia elettrica.
- Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, sostituirlo presso un rivenditore autorizzato Cloer o dal Servizio Clienti Cloer, al fine di evitare rischi.
- Scollegare la spina di alimentazione dalla presa,
 - se si verifica un guasto.
 - se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.
 - prima di ogni pulizia.
- Si prega di staccare la spina, mai il cavo.
- Non tendere troppo il cavo, per evitare il rischio di far cadere l'elettrodomestico.
- Non tendere il cavo su spigoli vivi.
- Non utilizzare il cavo per il trasporto e proteggerlo dal calore (fornelli/fiamma libera).
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se in presenza di persone che controllano e sanno usare l'elettrodomestico in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere svolte da bambini, a meno che, non abbiano 8 anni o più e sono supervisionati.
- Tenere l'elettrodomestico e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico.
- Non utilizzate l'elettrodomestico all'esterno.
- Proteggete l'elettrodomestico dall'umidità (spruzzi d'acqua/pioggia).
- Prima di procedere alla pulizia dell'elettrodomestico, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'elettrodomestico si sia completamente raffreddato.
- Non immergete l'elettrodomestico in acqua. Decalcificare regolarmente la piastra. Per ulteriori informazioni, vedere pagina 35.
- Usate l'elettrodomestico esclusivamente per il suo scopo. L'uso improprio può provocare lesioni.
- Dopo l'uso, la piastra riscaldante dell'elettrodomestico, emette ancora calore residuo. Pericolo di ustioni!
- Evitare lesioni provocate dal forauovo.

E - Instrucciones básicas de seguridad

- Este aparato está indicado únicamente para uso doméstico o similar como:
 - Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas u otros entornos laborales.
 - Granjas.
 - Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
 - En pensiones con desayuno incluido.

- Las reparaciones de aparatos de Cloer deben ser llevadas a cabo por distribuidores Cloer especializados y autorizados o por el servicio de atención al cliente Cloer. Reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para el cliente. Además, anulará cualquier opción de reclamo de la garantía.
- Utilizar el aparato solo con los enchufes domésticos habituales.
- Compruebe que el voltaje indicado se corresponde con su red de alimentación.
- Si el cable de administración está dañado, este debe ser reemplazado por un agente de servicio de Cloer o una persona con cualificación similar para evitar daños.
- Retire el enchufe de la toma de corriente: en caso de defecto, si el aparato no va a ser usado por un largo periodo de tiempo o antes de cualquier limpieza.
- Evite el contacto del cable con bordes afilados.
- Evite que el cable quede demasiado tirante ya que el aparato podría volcar.
- Desconecte siempre retirando el enchufe, nunca tire del cable.
- No use el cable para transportar y protéjalo del calor (placas calientes/llamas).
- Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años si se encuentran bajo supervisión o si han recibido información con respecto al uso del aparato de una manera segura y entiende los peligros que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener alejado de su alcance.
- El aparato puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se encuentran bajo supervisión o si han recibido información con respecto al uso del aparato de una manera segura y entiende los peligros que implica.
- No usar el aparato en exteriores.
- Proteger el aparato de la humedad (salpicaduras/lluvia).
- Dejar enfriar el aparato por completo antes de limpiarlo o guardarlo.
- No sumergir el aparato en agua u otros líquidos. Descalcificar regularmente la placa caliente. Más información sobre la limpieza del producto en la página X.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser llevados a cabo por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Más información sobre la limpieza adecuada en la página 38.
- El aparato solo debe ser usado para cocinar huevos. Un mal uso de este puede provocar serias lesiones.
- Tras el uso del producto, la placa mantiene el calor residual, ¡Peligro de quemaduras!
- Evite daños a causa del punzón en el vaso medidor.

P - Orientações básicas de segurança

- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico ou utilizações semelhantes tais como:
 - Cozinhas para funcionários em lojas e escritórios,
 - Em instalações agropecuárias,
 - Pelos clientes em hotéis, motéis e outras instalações residenciais ou
 - Em pensões com serviço de pequeno-almoço.
- As reparações dos aparelhos eléctricos Cloer apenas devem ser efectuadas por representantes autorizados Cloer ou pelo serviço de assistência ao cliente da Cloer. Por meio de reparações não apropriadas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso perde-se o direito à garantia.
- Apenas utilize o aparelho em tomadas domésticas comuns. Verifique se a tensão de rede especificada na placa de identificação corresponde à da rede eléctrica.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra.
- O aparelho está equipado com um cabo de ligação do tipo "Y".
- Se estiver danificado, deve ser substituído por um representante autorizado Cloer ou pelo serviço de assistência da Cloer para evitar possíveis perigos.
- Tire a ficha de rede da tomada
 - quando ocorrer alguma falha.
 - quando não utilizar o período por períodos prolongados.
 - antes de toda limpeza.
- Puxe apenas pela ficha, nunca pelo cabo.
- Não colocar o cabo de alimentação sob tensão, pois do contrário o aparelho pode virar.
- Não puxe o cabo de alimentação por cima de bordas afiadas.
- Não utilize o cabo de alimentação para carregar o aparelho e proteja-o do calor (placas eléctricas do fogão / chama).
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais, sob supervisão e após lhes terem sido fornecidas as devidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e se estes compreenderem os possíveis riscos que possam ocorrer.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser realizada por crianças, a menos que estes sejam de idade superior a oito anos e sejam supervisionados durante o processo.
- O aparelho e o cabo de ligação deve ser mantido fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- Crianças devem ser observadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e/ou conhecimento, sob supervisão e lhes tenham sido fornecidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e estes compreendam os possíveis riscos que possam ocorrer.
- Não use o aparelho ao ar livre.
- Proteja seu aparelho da humidade (respingos de água / chuva).
- Deixe o aparelho esfriar completamente antes de limpá-lo ou guardá-lo.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado com temporizadores.

- Não mergulhar o aparelho em água.
- Descalcifique regularmente a placa de aquecimento. Para mais informações, consulte a pág. 40.
- Utilize o aparelho exclusivamente para cozer ovos. Uma utilização inadequada pode causar ferimentos.
- Após a utilização, a placa de aquecimento continua a emitir calor residual. Perigo de queimaduras!
- Evite ferimentos causados pelo furador de ovos.

RU - Основные указания по безопасности

- Данное устройство предназначено исключительно для использования в быту и для подобных вариантов применения, например:
 - в кухнях для сотрудников торговых точек и офисов,
 - на сельскохозяйственных подворьях,
 - для клиентов в отелях, мотелях и других жилых помещениях или
 - в пансионатах с завтраком.
- Ремонт электроприборов фирмы Cloer должен производиться только уполномоченными фирмой Cloer специалистами или заводской службой клиентского сервиса фирмы Cloer. Из-за неквалифицированного ремонта пользователь может подвергаться серьезной опасности. Кроме того, становится недействительной гарантия.
- Эксплуатируйте прибор, включая его только в обычные бытовые штепсельные розетки. Проверьте, соответствует ли приведенное на типовой фирменной табличке сетевое напряжение величине напряжения в Вашей электросети.
- Электроприбор необходимо включать в розетку с защитным контактом.
- Если питающий кабель поврежден, то, во избежание опасности, он подлежит замене уполномоченной фирмой Cloer торговой организацией или заводской службой клиентского сервиса фирмы Cloer.
- Извлеките штепсельную вилку из розетки, если возникла неисправность, если прибор длительное время не используется и/или перед каждой чисткой.
- Тяните, пожалуйста, только за штепсельную вилку и ни в коем случае не за провод.
- Не допускайте тугого натяжения питающего кабеля, иначе возникает опасность опрокидывания электроприбора.
- Не протягивайте кабель по острым кромкам.
- Не используйте кабель для переноски и защищайте его от высоких температур (например, от контакта с поверхностью плиты/открытым пламенем).
- Этим электроприбором могут пользоваться дети от 8 лет и старше и, кроме того, также лица со сниженными физическими, сенсорными или ментальными способностями, или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или были обучены безопасному обращению с электроприбором и понимают опасности, связанные с его эксплуатацией.

P

RU

- Детям не разрешается выполнять техническое обслуживание и чистку устройства, за исключением случаев, когда им больше 8 лет и они находятся под присмотром.
- Не позволяйте детям играть с электроприбором. Берегите от детей младше 8 лет само устройство и соединительный кабель.
- Не пользуйтесь электроприбором под открытым небом. Защищайте Ваш электроприбор от влаги (брызги / дождь). Дайте электроприбору полностью остыть, прежде чем вымыть или убрать его.
- Ни в коем случае не погружайте устройство в воду.
- Регулярно удаляйте известь с нагревательной плиты. Более подробную информацию см. на стр. 43.
- Используйте этот электроприбор исключительно для варки яиц.
- Использование не по назначению может привести к травме.
- После использования нагревательная плита электроприбора сохраняет остаточное тепло. Опасность ожога!
- Остерегайтесь травмирования иглой для прокалывания яйца, закрепленной на мерном стакане.

Gebrauchsanweisung

Aufstellen und Anschließen

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Stellen Sie den Eierkocher auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

Vor dem Erstgebrauch

- Bitte lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Reinigen Sie die Oberfläche der Heizschale, die Haube und den Eierträger mit einem feuchten Tuch.

Sicherheitshinweise zur Verwendung des Eierkochers



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.

- Verwenden Sie zum Einfüllen nur kaltes Wasser.
- Bei der einzufüllenden Wassermenge halten Sie sich bitte an die Markierungen auf dem Messbecher.



VORSICHT!
Beim Kochvorgang tritt heißer Dampf aus dem Deckel.

- Das Gerät wird im Betrieb heiß. Den Deckel erst nach 1 Min. öffnen, nachdem der Signalton ertönt, um Verbrennungen durch heißen Dampf zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn kein Wasser eingefüllt ist.
- Wasser nicht über max. einfüllen, dabei ist die maximale Wassermenge durch die Markierung „1 hart“ auf dem Messbecher gekennzeichnet.
- Bei dem auf dem Messbecher angegebenen Wassermengen handelt es sich um Richtwerte. Kleinere Abweichungen können durch die Größe, Aufbewahrungszeit und -temperatur der Eier entstehen.



VORSICHT! Der Messbecher hat an der Unterseite einen spitzen Dorn. Es handelt sich dabei um den Eipick.

- Vermeiden Sie Verletzungen durch den Eipick.
- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig (s. Reinigen / Entkalken).



ACHTUNG!
Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

Inbetriebnahme

- In diesem Eierkocher können Sie 1 bis max. 3 Eier gleichzeitig kochen.
- Nehmen Sie bitte die Haube von dem Gerät ab.
- Sie haben die Wahl zwischen weichen, mittelharten und harten Eiern.
- Abhängig von der Anzahl der Eier und des gewünschten Härtegrades müssen Sie die Wassermenge ermitteln.
- Ermitteln Sie diese anhand der Füllmengenmarkierungen auf dem Messbecher. Dieser ist am Deckel integriert.
- Füllen Sie die abgemessene Wassermenge in das Gerät auf die noch kalte Heizplatte.
- Achten Sie darauf, dass die max. Wassermenge dabei nicht überschritten wird, da sonst die Gefahr besteht, dass das Wasser überkocht.



VORSICHT!
Verbrennungsgefahr!

- Um das Platzen der Eier beim Kochen zu vermeiden, stechen Sie bitte die Eier mit dem Eipick an. Diesen finden Sie in der Unterseite des Messbechers.
- Legen Sie die Eier auf den Eierträger.
- Setzen Sie den Deckel auf das Gerät.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Es ertönt ein Signalton, wenn die Eier fertig sind.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Nehmen Sie vorsichtig den Deckel ab.
- Nehmen Sie den Eierträger heraus und schrecken Sie die Eier unter kaltem Wasser ab.



Tipp: Drehen Sie den Deckel um und platzieren Sie den Eierträger mit den Eiern darauf. Der Deckel hat hierfür einen extra Einsatz zum Anrichten.

Überhitzungsschutz

Der Eierkocher besitzt einen Überhitzungsschutz, der das Gerät bei Fehlbedienungen vor Schäden schützt. Bei versehentlichem Betrieb ohne Wasser ertönt nach einigen Sekunden der Piepton und der Überhitzungsschutz schaltet das Thermostat ab. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker und lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.



VORSICHT!
Gießen Sie kein Wasser auf die heiße Heizschale.

Temperatursicherung

Der Eierkocher hat neben dem automatischen Überhitzungsschutz zusätzlich eine Temperatursicherung. Wenn bei unsachgemäßem Betrieb der automatische Überhitzungsschutz versagt, trennt die Temperatursicherung das

Gerät von der Stromzufuhr. In diesem Fall muss Ihr Eierkocher zum Cloer Fachhändler oder Cloer Werkskundendienst gebracht werden, da eine erneute Inbetriebnahme nicht mehr möglich ist.

Reinigen / Entkalken

Kalkablagerungen auf der Heizschale beeinträchtigen die Funktion des Gerätes. Daher sollte das Gerät in regelmäßigen Abständen entkalkt werden. Fügen Sie dazu dem Wasser einen Schuss Essig zu. Füllen Sie das Essigwasser in die Heizschale und lassen Sie es ohne Deckel verkochen. Reinigen Sie danach die Heizschale mit einem feuchten, weichen Tuch. Verwenden Sie bitte niemals scharfe Reinigungsmittel oder scharfe Gegenstände, da dadurch die Beschichtung beschädigt werden kann.

Sowohl der Eierträger als auch die Haube sind spülmaschinengeeignet.

Bei fehlerhafter Funktionsweise aufgrund von Verkalkung besteht kein Garantieanspruch!

Problem / Ursache / Abhilfe

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Eierkocher hat keine Funktion	Gerät nicht angeschlossen	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose
Die Eier werden zu hart	Zu viel Wasser eingefüllt	Weniger Wasser einfüllen
Die Eier werden zu weich	Zu wenig Wasser eingefüllt	Mehr Wasser einfüllen
Eierkocher wird im Betrieb sehr laut	Eierkocher verkalkt	Eierkocher entkalken
Auf der Heizfläche bilden sich weiße Flecken	Eierkocher verkalkt	Eierkocher entkalken

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören
nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvollen Rohstoff. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte

dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kunden-Service

Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Cloer-Werkskundendienst.

Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften.

Garantiebedingungen für Deutschland

Cloer gewährt Ihnen, dem **privaten Endverbraucher**, eine **limitierte Herstellergarantie**. Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise verpflichten wir uns, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Herstellungsfehler handelt. Die Instandsetzung erfolgt durch Reparatur bzw. Ersatz der schadhaften Komponenten. Ausgewechselte Teile werden Eigentum der Firma Cloer. Weitere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere Schadensersatzansprüche, sind ausgeschlossen.

Diese Garantie beeinträchtigt keine Rechte, die Verbraucher gemäß den jeweils geltenden nationalen Gesetzen bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Die Garantiefrist beträgt **2 Jahre** und beginnt mit dem Datum, an dem das Produkt erstmals von einem Endverbraucher erworben wurde. Die Garantiefrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem oder wird anderweitig beeinflusst.

Diese Garantie wird von Ihrem Händler an Sie weitergegeben. Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, **wenden Sie sich direkt an Ihren Händler**.

In Deutschland bietet Cloer registrierten Verbrauchern die Möglichkeit, **erweiterte Garantieleistungen** direkt mit dem Werkskundendienst abzuwickeln. Voraussetzung hierfür ist, dass das Produkt bei einem autorisierten Händler gekauft und per Postkarte oder über Internet unter <http://cloer.de/service> registriert wurde. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen wenden sich registrierte Verbraucher in jedem Fall zunächst telefonisch, per Fax oder Mail an den Werkskundendienst. Bitte schicken Sie keine Geräte unaufgefordert. Insbesondere dürfen Pakete **niemals unfrei** eingesendet werden. Diese werden von den Paketdiensten nicht zugestellt, sondern für Sie kostenpflichtig retourniert. Sprechen Sie daher zuerst mit uns.

Wir sagen Ihnen, wie Sie Ihr Gerät an uns ein-senden sollen.

Wenden Sie sich an den:

D



Cloer Online-Shop
<https://cloer.de>

Zum Nachweis des Garantieanspruchs ist unbedingt ein **Kaufbeleg** mit Kaufdatum und Händleranschrift im Original vorzulegen. Ohne diesen Kaufbeleg erfolgt die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig.

Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemäße Nutzung, natürliche Abnutzung bzw. Verschleiß, äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Stöße, Schläge, Hitzeeinwirkung, Säuren o.ä.), mangelnde Entkalkung* oder auf ungeeignetes Zubehör zurückzuführen sind.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät gewerblich genutzt, unautorisiert geöffnet, abgeändert oder ein unautorisierte Reparaturversuch vorgenommen wurde. Für Verbrauchsmaterial wird ebenfalls keine Garantie übernommen.



**Produktregistrierung
&
Garantie-
bedingungen**
<https://cloer.eu/register>

Operating Instructions

Positioning and connection

- Remove all packaging materials and maybe stickers, not the rating label.
- Put egg boiler on a dry, non-slip and even base.

Before first use

- Kindly read these instructions carefully before using it for the first time.
- Clean the surface of the heating unit, the cover and the egg carrier by means of a damp cloth.

Safety instructions for applying the egg boiler



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is intended for in door use only.

- Fill in cold water only.
- When filling in the water quantity keep to the marking on the measuring cup.



ATTENTION!
During the boiling process
hot steam escapes out of the lid.

- In operation the appliance gets hot. The lid shall be opened via handle 1 minute after the beep sound to avoid get burn by steam.
- Do not switch on the appliance if no water is filled in.
- Do not fill in more water than MAX, with the maximum water quantity marked on the measuring cup by the marking „1 hart“ (= hard).
- The water quantities on the measuring cup are guide numbers, smaller variances can occur because of size, age and temperature of the eggs.



ATTENTION! There is a sharp spike at the underside of the measuring cup which serves as the egg pick.

- Avoid injuries from egg picker.
- Decalcify the appliance regularly (s. cleaning / decalcification).



ATTENTION!
Always unplug appliance when not in use and before cleaning!

Starting-up

- In this egg boiler you can boil one to three eggs at the same time.
- Remove the cover from the appliance.
- You can choose between soft, medium and hard eggs.
- Ascertain the water quantity depending on – the

number of eggs and the requested hardness.

- You can ascertain this by means of the filling quantity marking on the measuring cup which is integrated into the lid.
- Fill the measured volume of water into the device with the heating plate still cold.
- See to it that the maximum water quantity thereby is not exceeded as otherwise the water is likely to boil over.



ATTENTION!
Danger of burn!

- To avoid the eggs splitting during boiling, prick the eggs by means of the egg pick which you can find at the underside of the measuring cup.
- Put eggs on the egg carrier.
- Set lid on appliance.
- Put power plug in power socket.
- Switch on the appliance.
- An audible signal appears once the eggs are ready.
- Switch off the appliance again.
- Pull the power plug.
- Remove lid carefully. To do so, take the cover at the right and left handle.
- Take the eggs out of the appliance and run the eggs under cold water.



Hint: Turn the lid and place the egg holder with the eggs on it. The lid is designed for this.

Overheating protection system

The egg boiler is provided with an overheating protection system that in case of improper operation protects the appliance against damages. If the appliance is operated without water by mistake, there appears a beep after some seconds and the overheating safety system turns the thermostat off. In this case, pull the power plug and let the appliance cool off for some minutes before operating it again.



ATTENTION!
Do not pour water on the hot heating unit.

Temperature protection system

Apart from the automatic overheating protection system the egg boiler is additionally provided with a temperature protection system. If the overheating protection fails in case of improper operation, the temperature protection system separates the appliance from the current entry. In this case you will have to bring your egg boiler to the Cloer specialist dealer or Cloer customer service as a repeated starting-up is not possible any more.

Cleaning / decalcification

Calcification on the heating unit has a negative effect on the functioning of the appliance. This is why the appliance should be regularly decalcified. For decalcification, add a dash of

vinegar to the water. Fill the vinegar water into the heating unit and let it boil away without lid. After that, clean the heating unit by means of a damp, soft cloth. Never use aggressive cleaning agents or sharp objects as this could damage the coating.
Egg carrier as well as the cover are dishwasher-safe.

Warranty void in case of improper functioning due to decalcification!

Problem / Cause / Solution

Problem	Possible cause	Solution
Egg boiler does not work	Appliance not connected	Put plug in wall socket
Eggs get too hard	Too much water filled in	Fill in less water
Eggs get too soft	Too little water filled in	Fill in more water
Egg boiler gets very loud during operation	Egg boiler calcified	Decalcify egg boiler
White stains on heating surface	Egg boiler calcified	Decalcify egg boiler

Environmentally friendly disposal

We use only environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/paper and plastic packaging appropriately.



CAUTION!
Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Please consult the local authorities for information on recycling appliances.

Customer service

In the event that your Cloer appliance becomes defective, please contact your Cloer dealer or Cloer customer service department.

Cloer electrical appliances comply with current EC guidelines and safety regulations.

Conditions of warranty

Cloer grants you, **the private end user**, a **limited manufacturer's warranty**. Assuming careful handling and compliance with the operating instructions and safety notices, we will be obligated to replace the appliance at

no cost, insofar as there are defects in material or workmanship. The repair will be effected by repairing or replacing defective components. Any parts replaced will become the property of Cloer. All further claims of any type, especially claims for indemnification, are not valid. This warranty does not affect any rights of the customer with respect to the sale of goods in accordance with the applicable national laws.

The warranty period is **2 years** starting from the date on which the product was first purchased by an end consumer. The warranty period will not be extended or begin anew or in any other way be affected by the subsequent sale, repair or replacement of the product.

This warranty is passed on to you by your retail dealer. In order to assert a warranty claim, please **contact your dealer directly**.

If you have questions about your product, please contact the Cloer importer in your country.

As proof of warranty entitlement you must submit the original **sales receipt** with the date of sale and the dealer's address. Without the sales receipt, the repair will be carried out at your expense without asking.

The warranty does not cover damages resulting from
improper use,
natural wear and tear,
external influences (e.g. damage from transport, shocks, jolts, heat, acids, etc.),
insufficient decalcifying *

- or unsuitable accessories.
 -
 - The warranty will be void if the appliance is used commercially,
 - is opened or modified without authorisation
 - or if unauthorised repairs are attempted.
- Also, the warranty does not apply to consumable materials.

Manufacturer warranty
<https://cloer.eu/guarantee>

Notice d'utilisation

Installation et branchement

- Enlevez toutes les parties de l'emballage et les autocollants éventuellement présents. N'enlevez pas la plaque signalétique.
- Déposez la coquetière sur une surface sèche, antidérapante et plane.

Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions.
- Avec un essuie-tout humide, nettoyez la surface de le bac chauffant, le capot et le support à œufs.

Consignes de sécurité visant l'utilisation de la coquetière



L'appareil correspondait aux directives EC applicables.



L'appareil est destiné uniquement à un usage interne.

- Ne versez dans la coquetière que de l'eau froide.
- Concernant la quantité d'eau à verser, respecterez les graduations sur le gobelet de mesure.



PRUDENCE!
Pendant la cuisson, il sort de la vapeur très chaude par le couvercle.

- L'appareil devient très chaud pendant son fonctionnement. Pour cette raison, ne le saisissez que par les poignées prévues à cet effet.
- N'allumez pas l'appareil tant que vous n'avez pas versé d'eau dedans.
- Le niveau de l'eau ne doit pas arriver au-delà du repère max. Sur le gobelet de mesure, la quantité d'eau maximale est repérée par la mention « 1 hart » (= dur).
- Les quantités d'eau indiquées sur le gobelet de mesure sont des valeurs indicatives; la taille des œufs, leurs durée et température de conservation peuvent provoquer des variations mineures.



PRUDENCE!
Le gobelet de mesure présente un embout pointu sur sa face inférieure. Il s'agit du pic à œufs.

- Détartrez régulièrement l'appareil (voir Nettoyage / Détartrage).



ATTENTION ! En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur!

Mise en service

- Dans cette coquetière, vous pouvez faire cuire en même temps entre 1 et 3 œufs.
- Retirez le capot de l'appareil.
- Vous pouvez choisir entre les œufs mollets, mi-durs et durs.
- Vous devrez déterminer la quantité d'eau requise suivant le nombre d'œufs et le degré de dureté souhaité.
- Déterminez-la à l'aide des repères de quantité sur le gobelet de mesure. Le gobelet gradué est intégré dans le couvercle.
- Versez la quantité d'eau ainsi dosée dans l'appareil.
- Veillez à ce que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère de la quantité d'eau maximale, car il y a risque que l'eau déborde en bouillant.



PRUDENCE!
Risque de vous ébouillanter!

- Pour empêcher que les coquilles d'œufs ne cassent pendant la cuisson, percez-les avec le pic. Ce pic se trouve contre la face inférieure du gobelet de mesure.
- Posez les œufs dans le support à œufs.
- Mettez le couvercle sur l'appareil.
- Allumez l'appareil.
- Celui-ci retentit une fois que les œufs sont prêts.
- Éteignez à nouveau l'appareil.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Retirez prudemment le couvercle.
- Sortez le support à œufs et refroidissez-les sous l'eau du robinet.

Conseil : Retournez le couvercle et placez-y le support à œufs avec les œufs. Le couvercle possède un dispositif supplémentaire pour cela.

Protection anti-surchauffe

Cette coquetière est équipée d'une protection anti-surchauffe qui la protège des dégâts que pourraient occasionner des erreurs de manipulation. Si par inadvertance vous avez fait fonctionner la coquetière sans eau, le bip sonore retentit au bout de quelques secondes et la protection anti-surchauffe ramène le thermostat en position éteinte. Dans ce cas, débranchez la fiche mâle de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir quelques minutes avant de le remettre en service.



PRUDENCE!
Ne versez pas d'eau sur le bac chauffant car elle est très chaude.

Fusible thermique

Outre sa protection automatique anti-surchauffe, cette coquetière présente en plus un fusible thermique. Si pendant une utilisation inexperte la protection anti-surchauffe défaille,

le fusible thermique coupe l'appareil de l'alimentation électrique. Dans ce cas, il faudra renvoyer votre coquetière au revendeur Cloer agréé ou au service après-vente usine Cloer car sa remise en service n'est plus possible.

Nettoyage / Détartrage

Les dépôts calcaires sur le bac chauffant empêchent l'appareil de fonctionner correctement. Pour cette raison, il faudrait le détartrer à intervalles réguliers. Pour ce faire, ajoutez à l'eau un peu de vinaigre. Versez cette eau vinaigrée dans le bac chauffant et faites-la entrer en ébullition (retirez le couvercle). Ensuite, nettoyez le bac chauffant avec un essuie-tout doux et humide. N'utilisez jamais de détergents corrosifs ou des objets acérés car vous risqueriez d'endommager le revêtement.

Tant le support à œufs et le capot vont au lave-vaisselle.

La garantie ne couvre pas un mauvais fonctionnement de l'appareil si celui-ci est entartré!

Problème / Cause / Remède

Problème	Cause possible	Remède
La coquetière ne fonctionne pas	Appareil pas branché	Branchez la fiche mâle dans la prise de courant
Les œufs deviennent trop durs	Vous avez versé trop d'eau	Versez moins d'eau
Les œufs deviennent trop mous	Vous avez versé trop peu d'eau	Ajoutez de l'eau
La coquetière devient très bruyante en marche	Elle est entartrée	Détartrez-la
Apparition de taches blanches sur la surface chauffante	Elle est entartrée	Détartrez-la

Comment jeter le wok lorsqu'il est usagé en respectant l'environnement

Nos appareils sont toujours emballés pour le transport dans des emballages respectueux de l'environnement. Déposez les cartons, le papier et les emballages en plastique dans les points de collecte prévus à cet effet pour le recyclage.



ATTENTION!
Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

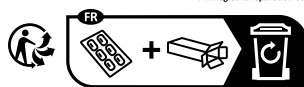
Les appareils électriques comportent des matériaux recyclables. C'est pourquoi vous devez déposer l'appareil usagé dans un point de collecte public destiné au recyclage. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte et les déchetteries.

Service après-vente

Si, malgré tous nos soins, votre appareil Cloer présente un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur Cloer ou au service après-vente Cloer.

Les appareils électriques Cloer sont conformes aux prescriptions de sécurité et aux directives européennes en vigueur.

Informations sur les règles de tri



Conditions de garantie

Cloer vous accorde, en qualité de **consommateur final privé**, une **garantie constructeur limitée**.

A condition d'une utilisation soignée de l'appareil et du respect des indications figurant dans le mode d'emploi ainsi que des consignes de sécurité, nous nous engageons à apporter gratuitement réparation à l'appareil dans la mesure où il s'agit d'un vice de matériau ou de fabrication. La réparation apportée à l'appareil consiste en une réparation effective de l'appareil ou en un remplacement des composants défectueux. Les pièces remplacées sont la propriété de la société Cloer. Toutes les autres demandes, de quelque sorte que ce soit, notamment les demandes de réparation de dommage, sont exclues.

Cette garantie n'altère nullement les droits des consommateurs conformément aux lois nationales respectivement en vigueur relatives à la vente de marchandises.

F

La période de garantie est de **2 ans**. Elle commence à courir à la date où le produit a été acheté pour la première fois par le consommateur final. La période de garantie n'est nullement prolongée, ni renouvelée, ni modifiée par la revente ultérieure du produit, par des mesures de réparation ou par l'échange du produit.

-
- Cette garantie vous est cédée par votre revendeur. Pour faire valoir des prestations de
- garantie, **veuillez vous adresser directement**
- **à votre revendeur.**

F

Pour toute question sur votre produit, veuillez

- vous adresser à l'importateur Cloer national de
- votre pays. Vous trouverez sur notre site Internet
- **<http://cloer.com>** son adresse et son numéro de téléphone.

Pour faire valoir une demande de garantie, il est impérativement nécessaire de présenter le **ticket de caisse original** indiquant la date d'achat et l'adresse du revendeur. A défaut de présentation de ce ticket de caisse, la réparation est obligatoirement effectuée à titre onéreux.

La garantie ne s'exerce pas si le dommage résulte:

d'une utilisation non conforme,
de l'usure naturelle,
d'effets extérieurs (par ex. dégâts de transport, chocs, coups, chaleur, acides, etc.),
de l'absence de détartrage *
ou de l'utilisation d'accessoires inappropriés.

La garantie s'annule si l'appareil est utilisé à titre professionnel, est ouvert ou modifié arbitrairement ou si une tentative de réparation a été opérée arbitrairement.

Aucune garantie ne s'exerce sur les consommables.



Garantie du fabricant

<https://cloer.eu/guarantee>

Gebruiksaanwijzing

Plaatsen en aansluiten

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele stickers. Niet het typeplaatje verwijderen.
- Plaats de waterkoker op een droge, vlakke en niet gladde ondergrond.

Voor de eerste ingebruikname

- Lees deze gebruiksaanwijzing voor de eerste ingebruikname zorgvuldig door.
- Reinig het oppervlak van de kookschaal, het deksel en de eierhouder met een vochtige doek.

Veiligheidsaanwijzingen voor het gebruik van de eierkoker



Het apparaat is gefabriceerd overeenkomstig de huidige EG-voorschriften.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.

- Vul de schaal uitsluitend met koud water.
- Let voor de hoeveelheid water goed op de markeringen op de maatbeker.



LET OP! Bij het koken ontwijkt hete damp uit het deksel.

- Het apparaat wordt heet tijdens het gebruik.
- Raak daarom alleen de daarvoor bedoelde grepen aan.
- Schakel het apparaat niet aan wanneer het niet met water is gevuld.
- Vul het apparaat met niet meer dan de maximale waterhoeveelheid. Deze is door middel van de markering „1 hart“ (= hard) aangegeven op de maatbeker.
- Bij de op de maatbeker aangegeven waterhoeveelheden gaat het om richtwaarden; kleine afwijkingen kunnen door de grootte, de bewaartijd en de bewaartemperatuur van de eieren ontstaan.



LET OP! De maatbeker bezit aan de onderzijde een scherpe pen, dit is de eierprikker.

- Het apparaat moet regelmatig worden ontkalkt (zie Reinigen / Ontkalken).



LET OP! Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact halen!

Ingebruikname

- In deze eierkoker kunt u 1 tot en met max. 3 eieren tegelijkertijd koken.
- Neem de deksel van het apparaat.
- U kunt kiezen tussen zachte, middelharde en

harde eieren.

- Afhankelijk van het aantal eieren en de gewenste toestand dient u de waterhoeveelheid te bepalen.
- Meet de waterhoeveelheid af aan de hand van de vulmarkeringen op de maatbeker. De maatbeker is in het deksel geïntegreerd.
- Giet de afgemeten waterhoeveelheid in het apparaat op de nog koude verwarmingsplaat.
- Let op dat de maximale waterhoeveelheid daarbij niet wordt overschreden. Indien dit wel gebeurt, kan water overkoken.



LET OP! Verbrandingsgevaar!

- Om te vermijden dat de eieren barsten bij het koken, dient u een gaatje in de eierdop te prikken met de eierprikker. Deze bevindt zich aan de onderzijde van de maatbeker.
- De eieren in de eierhouder plaatsen.
- Plaats het deksel op het apparaat.
- Steek de netstekker in de contactdoos.
- Schakel het apparaat in.
- Het klinkt er een signaaltoon wanneer de eieren klaar zijn.
- Schakel het apparaat opnieuw uit.
- Verwijder de netstekker uit de contactdoos.
- Neem nu voorzichtig het deksel eraf.
- Haal de eierhouder eruit en laat de eieren onder koud water „schrikken“.



Tip: Draai het deksel om en plaats de eierhouder met daarop de eieren. Het deksel heeft hiertoe een bijzondere voorziening.

Bescherming tegen oververhitting

De eierkoker bezit een bescherming tegen oververhitting, die het apparaat beschermt tegen beschadigingen bij foutieve bediening. Bij een onbedoeld gebruik zonder water klinkt na enkele seconden een pieptoon en de bescherming tegen oververhitting schakelt de thermostaat uit. Verwijder hierop de netstekker uit de contactdoos en laat het apparaat enkele minuten afkoelen voordat u het weer inschakelt.



LET OP! Giet geen heet water op de hete kookschaal.

Temperatuurbewaking

De eierkoker bezit naast de automatische bescherming tegen oververhitting ook nog een temperatuurbewaking. Wanneer bij onjuist gebruik de automatische bescherming tegen oververhitting niet functioneert, koppelt de temperatuurbewaking de eierkoker van de stroomtoevoer af. In dit geval moet de eierkoker naar de Cloer-leverancier of naar de Cloer-klantenservice te worden gebracht, aangezien een hernieuwd ingebruiknemen niet meer mogelijk is.

Reinigen / Ontkalken

Kalkafzettingen op de kookschaal hebben invloed op het functioneren van de eierkoker. Het apparaat dient daarom met regelmatige tussenpozen te worden ontkalkt. Voeg daartoe een scheut azijn aan het water toe. Vul de kookschaal met het azijnwater en laat dit zonder deksel verkoken. Maak daarna de kookschaal schoon met een vochtige, zachte doek. Gebruik daarbij nooit agressieve reinigingsmiddelen of scherpe voorwerpen, aangezien daardoor de bescherm laag kan worden beschadigd.

Zowel de eierhouder als het deksel zijn vaatwasmachinebestendig.

Bij onjuist functioneren van het apparaat ten gevolge van verkalking vervallen de garantie-aanspraken!

Probleem / oorzaak / oplossing

Probleem	Eventuele oorzaak	Oplossing
Eierkoker functioneert niet	Apparaat is niet aangesloten	Steek de stekker in de contactdoos
De eieren worden te hard	Met teveel water gevuld	Minder water in de schaal gieten
De eieren worden te zacht	Met te weinig water gevuld	Meer water in de schaal gieten
De eierkoker wordt tijdens gebruik zeer luid	Eierkoker is verkalkt	Eierkoker ontkalken
Op het verwarmingsoppervlak vormen zich witte vlekken	Eierkoker is verkalkt	Eierkoker ontkalken

Milieuvriendelijke afhandeling

Onze apparaten hebben voor het transport uitsluitend milieuvriendelijke verpakkingen. De verpakking kan ingeleverd worden bij het oud papier, informeer bij uw plaatselijke Gemeentereiniging.



OPGELET!
Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Lever het apparaat in bij uw plaatselijke gemeentereiniging

Servicedienst

Indien het voorkomt dat uw Cloer apparaat een defect heeft, wendt U zich dan tot Uw handelaar of tot de Cloer servicedienst. Telefoon. 079-

3634242.

Cloer elektrische apparaten beschikken over de actuele EG Richtlijnen en veiligheidsvoorschriften.

Garantiebepalingen

Cloer verleent U, als **huishoudelijk gebruiker een gelimiteerde garantie**. Bij zorgvuldig gebruik en met in achtneming van de gebruiksaanwijzing alsmede de veiligheidsvoorschriften verplichten wij het apparaat zonder kosten te repareren indien het euvel terug te voeren is op materiaal – of fabricage fouten. De defecte componenten worden hersteld c.q. vervangen. De vervangen onderdelen blijven eigendom van Cloer. Verdere claims van welke aard of wijze ook, in het bijzonder aanspraken op schadeuitkeringen, zijn uitgesloten.

Deze garantie geeft geen rechten, de verbruiker, overeenkomstig de geldende nationale wetten, welke betrekking hebben op de verkoop van waren.

De garantietijd bedraagt **2 jaar** en begint met de datum waarop de gebruiker het apparaat heeft aangeschaft. De garantietijd wordt door latere verkoop, door reparaties of door vervanging van het produkt nog verlengd nog begint opnieuw of wordt op een andere wijze beïnvloed.

Deze garantie wordt voor door uw vakhandelaar aan U doorgegeven. Om aanspraak te maken op garantie, **wendt U zich dan tot uw vakhandelaar.**

Bij vragen over een Cloer product wendt U zich tot de Cloer importeur in uw land.

Om aanspraak te maken op garantie dient U een **koopbon** te overleggen met ingevulde datum en stempel vande vakhandelaar waarbij U het apparaat heeft gekocht. Zonder overleg van deze koopbon wordt de reparatie berekend.

Uitgesloten van garantie en schade zijn:

ondeskundig gebruik
natuurlijke slijtage
invloeden van buiten (b.v. transportschade, stoten, zuren, vallen enz...)
verkalking*
of op niet bijbehorende onderdelen, welke gebruikt zijn, zijn terug te voeren.

De garantie vervalt, wanneer het apparaat professioneel gebruikt wordt, geopend wird, veranderd wird of hersteld wird, niet door een erkende vakman.
Vor gebruikte materialen wordt eveneens geen garantie verleend.



Fabrieksgarantie
<https://cloer.eu/garantie>

Käyttöohjeet

Pystyttäminen ja liittäminen

- Poista kaikki pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat, ei kuitenkaan arvokilpeä.
- Aseta munankeitin kuivalle, luistamattomalle ja tasaiselle alustalle.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa.
- Puhdista lämpölevyn pinta, kansi, upotettujen munien valmistukseen tarkoitettu lisäkappale ja munateline kostealla liinalla.

Turvallisuusohjeita munankeittimen käyttöä varten



Laite täyttää EU-direktiivien mukaiset vaatimukset



Laite on tarkoitettu ainoastaan käytettäväksi sisätiloissa.

- Täytä laitteen sisään vain kylmää vettä.
- Kun täytät laitteen sisään vettä, noudata mitta-astian merkintöjä.



VARO!
Keittämisen aikana kannen kautta tulee ulos kuumaa höyryä.

- Laite kuumentaa käytössä. Koske vain sen kädensijoihin.
- Älä kytke laitetta päälle, jos sen sisällä ei ole vettä.
- Älä täytä vettä maksimimerkin yli. Maksimimäärän näkee mitta-astian merkistä „1 hart“ (= kova).
- Mitta-astiaan merkityt vesimäärät ovat suuntaa-antavia. Arvo saattaa vaihdella munien koon, säilytysajan ja -lämpötilan mukaan.



VARO!
Mitta-astian alapuolella on terävä piikki. Sillä voidaan lävistää munan kuori.

- Poista laitteesta kalkki säännöllisin välein (ks. Puhdistus / kalkinpoisto).



HUOM! Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistamista ja kun laite ei ole käytössä!

Käyttöönotto

- Tällä munankeittimellä voidaan keittää 1–3 munaa kerrallaan.
- Poista laitteen kansi.
- Voit valita, haluatko keittää munat pehmeiksi, keskikoviksi vai koviksi.
- Vesimäärä lasketaan munien lukumäärän ja halutun kovuuden mukaan.
- Täyttömäärän näet mitta-astiassa olevista

merkinnöistä. Mittakuppi on integroitu kanteen.

- Täytä mitattu määrä vettä laitteeseen, jonka lämmityslevy on vielä kylmä.
- Varmista, ettei veden maksimimerkki ylitä. Muuten vesi voi kiehua yli.



VARO!
Palovammavaara!

- Munankuoren lävistäminen piikillä estää munaa rikkoutumasta keittämisen aikana. Piikki on mitta-astian alapuolella.
- Aseta munat munatelineeseen.
- Aseta laitteen päälle kansi.
- Työnnä pistoke pistorasiaan.
- Kytke virta laitteeseen.
- Laite antaa äänimerkin, kun munat ovat valmiit.
- Katkaise virta laitteesta.
- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.
- Ota kansi varovasti irti.
- Ota munateline ulos ja huuhtelee munat kylmällä vedellä.



Vihje: Käännä kansi ympäri ja aseta munanpidin munineen sen päälle. Kannessa on tätä varten lisälaite.

Ylikuumentumissuoja

Munankeitimessä on ylikuumentumissuoja, joka suojaa laitetta virheelliseltä käytöltä. Jos sitä käytetään vahingossa ilman vettä, kuuluu muutaman sekunnin kuluttua äänimerkki ja ylikuumentumissuoja kytkee termostaatin pois päältä. Vedä tällöin pistoke irti pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä muutaman minuutin ajan, ennen kuin jatkat sen käyttöä.



VARO! Älä kaada vettä kuumalle lämpölevylle.

Lämpösuoja

Munankeitimessä on automaattisen ylikuumentumissuojan lisäksi myös lämpösuoja. Jos automaattinen ylikuumentumissuoja ei toimi epäasianmukaisen käytön vuoksi, lämpösuoja katkaisee laitteen verkkovirran. Tällöin munankeitintä ei voi enää käyttää, ennen kuin se on korjattu Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun toimesta.

Puhdistus / kalkinpoisto

Lämpölevyn kertynyt kalkki heikentää laitteen toimintaa. Siksi kalkki on poistettava laitteesta säännöllisin välein. Lisää veteen loraus etikkaa. Kaada etikkavesi lämpölevylle ja anna sen kiehua kuiviin ilman kanttia. Tämän jälkeen puhdista lämpölevy kostealla ja pehmeällä liinalla. Älä koskaan käytä väkeviä puhdistusaineita tai teräviä esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitteen pintaa.

Sekä munateline, upotetuille munille tarkoitettu lisäkappale että kansi voidaan pestä astianpesukoneessa.

Takuu ei ole voimassa toimintavirheille, joiden syynä on laitteen kalkkiintuminen!

Ongelma / syy / korjaus

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Munankeitin ei toimi	Laitetta ei ole kytketty!	Työnnä pistoke pistorasiaan
Munista tulee liian kovia	On täytetty liikaa vettä	Täytä vähemmän vettä
Munista tulee liian pehmeitä	On täytetty liian vähän vettä	Täytä lisää vettä
Munankeitin on hyvin äänekäs käytön aikana	Munankeitin on kalkkiintunut	Poista kalkki munankeittimestä
Lämpölevylle muodostuu valkoisia läikkiä	Munankeitin on kalkkiintunut	Poista kalkki munankeittimestä

Ympristön huomioiva hävittäminen

Laitteemme pakataan kuljetusta varten ympäristön huomioiviin pakkauksiin. Vie kartonki ja paperi paperinkeräykseen, muovipakkaukset hyötyjätekeräykseen.



HUOMIO!
Sähkölaitteet eivät ole kotitalousjätettä.

Sähkölaitteissa on arvokkaita raaka-aineita. Toimita käytöstä poistettu laite kierrätettäväksi. Kysy lisätietoja kotikuntasi hyötyjäteneuvonnasta.

Asiakaspalvelu

Jos Cloer-laite vaurioituu, käänny laitteen myyjän tai valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

Cloer-sähkölaitteet täyttävät EU:n direktiivien ja turvallisuusmääräysten vaatimukset.

Takuuehdot

Cloer myöntää **yksityiselle loppukäyttäjälle rajoitetun valmistajan takuun**. Kun tuotetta käsitellään huolellisesti ja käyttö- sekä turvallisuusohjeita noudatetaan, kunnostamme laitteen kustannuksitta, mikäli kysymyksessä on materiaali- tai valmistusvirhe. Tuote kunnostetaan korjaamalla tai vaihtamalla vaurioituneet osat. Vaihdetut osat ovat Cloerin omaisuutta. Muita vaatimuksia, erityisesti vahingonkorvausvaatimuksia, ei huomioida. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan kotimaan

lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia.

Takuuaika on **2 vuotta**, ja se alkaa päivästä, jolloin loppukuluttaja hankki tuotteen. Myöhemmät puheet, korjaukset tai tuotteen vaihto eivät jatka takuuaika, se ei ala uudelleen eikä edellä sanottu vaikuta siihen muutenkaan.

Tuotteen myyjä antaa takuun edelleen kuluttajalle. **Käänny** takuuasioissa **suoraan tuotteen myyjän puoleen**.

Tuotetta koskeviin kysymyksiin vastaa Cloerin maahantuoja.

Takuun voimassaolo on todistettava esittämällä alkuperäinen **kuitti**, jossa on päiväys ja myyjän osoite. Jos kuittia ei esitetä, korjauksesta laskutetaan kysymättä asiakkaalta.

Takuu ei koske vaurioita, joiden syynä on virheellinen käyttö, normaali kuluminen, ulkoiset vaikutukset (esim. kuljetusvauriot, kolhut, iskut, lämpövaikutus, hapot tms.), puutteellinen kalikin poisto,* tai sopimattomat lisävarusteet.

Takuu mitätöityy, jos laitetta käytetään yritystoimintaan, laite on avattu luvattomasti, sitä on muutettu tai sitä on yritetty korjata luvattomasti. Takuu ei koske myöskään kulutustarvikkeita.



Tuotteen rekisteröinti
<https://cloer.eu/guarantee>

Bruksanvisning

Oppstilling og tilkøpling

- Du fjerner alle emballasjedelene og eventuelt alle klistremerker, ikke typeskiltet.
- Du stiller opp eggekokeren på et tørt, sklisikkert og rett underlag.

Før første gangs bruk

- Du skal være så vennlig at du leser gjennom denne veiledningen før den første bruken.
- Du skal rengjøre overflaten i varmeskålen, dekslet og eggeholderen med en fuktig klut.

Sikkerhetshenvisninger for bruken av eggekokeren



Dette produktet følger kravene tilhørende i EU direktivet.



Dette produktet er kun beregnet for bruk innendørs.

- Du skal kun bruke kaldt vann for å fylle opp.
- For den vannmengden som skal fylles på, overholder du markeringene på målebegeret.



FORSIKTIG!
Når eggene blir kokt, kommer det varm damp ut av lokket.

- Apparatet blir varmt, når man bruker det. Berør det derfor kun på grepene som er bestemt for det.
- Slå ikke på apparatet, hvis det ikke er fylt på noe vann.
- Fyll ikke på vann over maks., for dette er den maksimale vannmengden markert med „1 hart“ (= hard) på målebegeret.
- For den vannmengden som er oppgitt på målebegeret handler det seg om tilnærmete verdier, mindre avvikelser kan oppstå pga. størrelsen, oppbevaringstiden og –temperaturen til eggene.



VÆR FORSIKTIG!
Målebegeret har på undersiden en spiss tapp. Det dreier seg her om eggstikkeren.

- Apparatet skal regelmessig avkalkes (se rengjøring / avkalke).



MERK! Kople alltid fra strømmen før rengjøring og etter bruk av produktet!

Ta apparatet i bruk

- I denne eggekokeren kan du maksimalt koke 1 til 3 egg samtidig.
- Du tar vennligst av lokket på apparatet.
- Du kan for kokingen velge mellom myke, mellomharde og harde egg.
- Du må finne ut, hvor mye vann du trenger, avhengig av antallet egg og hvor harde du

ønsker dem.

- Finn ut fyllmengden med hjelp av markingene på målebegeret. Målebeholderen er bygd inn i lokket.
- Hell den målte vannmengden i apparatet som står på en kokeplate som ennå er kald.
- Du skal passe på at den maksimale vannmengden ikke blir overskredet, for da er det fare for at vannet koker over.



FORSIKTIG!
Forbrenningsfare!

- For å unngå at eggene sprekker under kokingen, stikker du først eggene med eggestikkeren. Denne finner du på undersiden av målebegeret.
- Legg eggene på eggebæreren.
- Du setter lokket på apparatet.
- Du stikker kontakten inn i stikkkontakten.
- Slå apparatet på.
- Lyder det en signaltone, når eggene er ferdig.
- Slå apparatet av igjen.
- Du trekker ut stikkkontakten.
- Du tar lokket forsiktig av.
- Du tar ut eggebæreren og avskrekker eggene under kaldt vann.

! Tips: Drei om på lokket og plasser eggeholderen med eggene oppå. Lokket har en ekstra anordning til dette formålet.

Overopphetningsvern

Eggekokeren har et overopphetningsvern som verner apparatet mot skader ved feilbetjening. Ved utilsiktet bruk uten vann lyder det en pipetone etter noen få sekunder og overopphetningsvernet slår av termostaten. Skjer dette, trekker du ut stikkkontakten og lar apparatet kjøle seg av noen minutter før du tar det i bruk igjen.



FORSIKTIG!
Du skal ikke tømme noe vann på den varme varmeskålen.

Temperatursikring

Eggekokeren har ved siden av det automatiske overopphetningsvernet ekstra en temperatursikring. Hvis ved utilsiktet bruk det automatiske overopphetningsvernet faller ut, skiller temperatursikringen apparatet fra strømforsyningen. I dette tilfellet må du bringe din eggekoker til Cloer fagforhandler eller til Cloer kundeservice, da det ikke er mulig å ta den i bruk på nytt igjen.

Rengjøre / avkalke

Kalkavlagringer på varmeskålen minsker funksjonene til apparatet. På grunn av dette skal apparatet i regelmessige avstander bli avkalket. For det føyer du til litt eddik til vannet. Du fyller eddikvannet i varmeskålen og la det fordampe uten lokk. Deretter rengjør du varmeskålen med

N

en fuktig, myk klut. Du skal aldri bruke skarpt rengjøringsmiddel eller skarpe gjenstander for dette kan ødelegge belegget i varmeskålen. Både eggebæreren og lokket egner seg for oppvaskmaskinen.

Ved feilaktig funksjon på grunn av forkalkning består det ikke lenger noen garanti!

Problem / årsak / hjelp

Problem	Eventuell årsak	Hjelp
Eggekokeren har ingen funksjon	Apparatet er ikke tilkopleet strømmettet	Stikk kontakten inn i stikkkontakten
Eggene blir for harde	Det er fylt på for mye vann	Fyll på mindre vann
Eggene blir for myke	Det er fylt på for lite vann	Fyll på mer vann
lyden til eggekokeren blir i bruk meget høy	Eggekokeren er forkalket	Avkalk eggekokeren
På varmeplaten danner det seg hvite flekker	Eggekokeren er forkalket	Avkalk eggekokeren

Miljøvennlig avfallshåndtering

Alle våre apparaters transportforpakninger er miljøvennlige. Kartonger og papir leverer De til papirinnsamlingen. Plastforpakninger må De levere på godkjent mottak.



OBS!
Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Elektriske apparater inneholder verdifulle råstoffer. Også det utbrukte apparatet må leveres til godkjent mottak for resirkulering. Informasjon om avfallshåndtering får De hos Deres lokale miljøstasjon.

Kundeservice

Skulle det en gang skje at Deres Cloer-apparat har en skade, ber vi Dem vennligst henvende Dem til Deres Cloer-forhandler eller til Cloer-fabrikundeservice.

Cloer elektriske apparater produseres i henhold til de aktuelle EU-direktiver og sikkerhetsforskrifter.

Garantibetingelser

Cloer gir Dem, som **privat sluttforbruker**, en **begrenset produsentgaranti**. Hvis De behandler apparatet nøyte og følger bruksanvisningen og sikkerhetshenvisningene,

forplikter vi oss til å reparere apparatet gratis, så fremt det dreier seg om material- eller produksjonsfeil. Istandsettelsen gjøres enten ved å reparere eller erstatte de ødelagte komponentene. Delene som skiftes ut blir firma Cloer's eiendom. Ytterligere krav, uansett av hvilken art, spesielt skadeerstatningskrav, utelukkes. Denne garantien innskrenker ingen rettigheter som forbrukere har med hensyn til salg av varer i henhold til de gyldige nasjonale lovene.

Garantien gjelder i **2 år** og begynner med den dato produktet ble kjøpt av sluttforbrukeren for første gang. Garantifristen forlenges ikke ved senere videresalg, reparasjoner eller ved å bytte produktet. Garantifristen begynner heller ikke på nytt eller influeres på annen måte.

Denne garantiseddelen får De utlevert av Deres forhandler. For å gjøre krav i henhold til garantien, **ber vi Dem vennligst henvende Dem direkte til Deres forhandler.**

For spørsmål vedrørende Deres Produkt, ber vi Dem vennligst kontakte den nasjonale Cloer-importør i Deres land.

Som bevis for at De har krav på garantien må det fremvises den originale **kjøpskvitteringen** påført kjøpsdatoen og forhandleradressen. Uten denne kvitteringen utføres reparasjonen mot faktura og utenå varsle på forhånd om faktureringen.

Unntatt fra garantien er skader som kan tilbakeføres til feil bruk, vanlig bruk eller slitasje, ytre påvirkning (f.eks. transportskader, støt, slag, varmpåvirkning, syrer e.l.), manglende avkalking, * eller uegnet tilbehør.

Garantien faller bort når apparatet brukes profesjonelt, åpnes eller endres uten tillatelse, eller ved å foreta uautoriserte reparasjoner. Garantien gjelder heller ikke for forbruksmaterial.



Produsentgaranti
<https://cloer.eu/guarantee>

Bruksanvisning

Uppställning och anslutning

- Ta bort all förpackning och eventuella etiketter, men absolut inte typskylten.
- Ställ äggkokaren på en torr och jämn yta där den står säkert.

Innan du använder äggkokaren första gången

- Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda din äggkokare.
- Rengör kokplattan och locket och ägghållaren med en fuktig trasa.

Säkerhetsinstruktioner



Enheten uppfyller kraven i gällande EG-direktiv



Enheten är avsedd att användas endast i slutna

- Fyll endast på kallt vatten.
- Fyll endast på vatten i den mängd som anges på mätbäggarens skala.



SE UPP!
När äggen kokas kommer det ut het ånga ur locket.

- Tänk på att äggkokaren blir mycket varm när den används. Vidrör den därför endast vid handtagen.
- Sätt aldrig på äggkokaren utan att först ha fyllt på vatten.
- Fyll inte på mer vatten än upp till maxmarkeringen. Den maximala vattenmängden är markerad på mätbäggaren med "1 hart" (= hård).
- De vattenmängder som är angivna på mätbäggaren är endast cirka-värden. Mindre avvikelser är möjliga genom äggens storlek, lagringstid och temperaturen.



SE UPP!
På mätbäggarens undersida finns en vass pigg. Med den kan du sticka ett litet hål i ägget.

- Avkalka äggkokaren regelbundet (se Rengöring / avkalkning).



WARNING! Dra ut stickproppen ur vägguttaget efter användning och vid rengöring av produkten.

Användning

- Med denna äggkokare kan du koka 1 till max 3 ägg samtidigt.
- Ta av locket.
- Du kan välja mellan löskokta, medelhårda och hårdkokta ägg.
- Vattenmängden beräknar du utgående från

antalet ägg och hur lös- respektive hårdkokta du vill ha dem.

- Beräkna vattenmängden med hjälp av påfyllningsskalan på mätbäggaren. Mätkoppen sitter inbyggd i locket.
- Fyll den uppmätta vattenvolymen i apparaten på den allttjämt kalla värmeplattan.
- Se till att du inte överskrider den maximala vattenmängden, eftersom det annars finns risk att vattnet kokar över.



SE UPP!
Risk att du bränner dig!

- För att förhindra att äggen spricker sticker du ett litet hål i dem med hjälp av piggen på mätbäggarens undersida.
- Placera sedan äggen på ägghållaren.
- Sätt på locket igen.
- Sätt i stickkontakten i eluttaget.
- Slå på apparaten.
- Hörs en ljudsignal när äggen är färdiga.
- Slå åter från apparaten.
- Dra ur stickkontakten ur eluttaget.
- Ta försiktig av locket med hjälp.
- Ta sedan upp ägghållaren ur äggkokaren och spola äggen med kallt vatten.

! Tips: Vänd på locket och placera ägghållaren med äggen på detta. Locket har en extra anordning för detta ändamål.

Överhettningsskydd

Din äggkokare har ett så kallat överhettningsskydd, som skyddar äggkokaren om man gör något fel. Om du sätter på äggkokaren utan att ha fyllt på vatten hör du efter några sekunder en ljudsignal och överhettningsskyddet stänger av termostaten. Om detta händer drar du ur stickkontakten ur eluttaget och låter äggkokaren svalna några minuter innan du använder den igen.



SE UPP!
Fyll aldrig på vatten om äggkokaren fortfarande är varm.

Temperatursäkring

Vid sidan om det automatiska överhettningsskyddet har din äggkokare också en temperatursäkring. Om man har gjort något fel och överhettningsskyddet av någon anledning inte skulle fungera, så skiljer temperatursäkringen äggkokaren från elnätet. Om detta skulle hända måste du lämna in din äggkokare till din Cloer-återförsäljare eller skicka in den till Cloer-kundservicen, eftersom ett sådant avbrott leder till att du inte längre kan använda äggkokaren.

Rengöring / avkalkning

Kalkavlagringar på kokplattan påverkar äggkokarens funktion negativt. Därför är det viktigt att du avkalkar äggkokaren regelbundet.

Det gör du genom att tillsätta vattnet lite ättika. Fyll sedan på ättikvattnet och låt det sedan koka bort utan lock. Rengör därefter kokplattan med en mjuk och fuktig trasa. Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller vassa föremål för att försöka ta bort kalkavlagringar eller för att rengöra äggkokaren, eftersom beläggningen då skulle kunna ta skada. Både ägghållaren och locket tål maskindisk.

Du har ingen garanti på en äggkokare som inte fungerar riktigt på grund av kalkavlagringar!

Problem / orsak / åtgärd

Problem	Eventuell orsak	Åtgärd
Äggkokaren fungerar inte	Du har inte anslutit äggkokaren	Sätt i stickkontakten i eluttaget
Äggen är för hårda	Du har fyllt på för mycket vatten	Fyll på mindre vatten
Äggen är för lösa	Du har fyllt på för lite vatten	Fyll på mera vatten
Kraftiga ljud när du använder äggkokaren	Kalkavlagringar	Avkalka äggkokaren
Det bildas vita fläkar på kokplattan	Kalkavlagringar	Avkalka äggkokaren

Miljövänlig avfallshantering

Våra apparater förpackas före transporten uteslutande i miljövänligt emballage. Lämna kartonger och omslagspapper till pappersinsamlingen och plastmaterial till återvinningen.



OBS!
Elektriska apparater får inte kastas tillsammans med hushållssopor.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna också Din gamla wokpanna till en återvinningsstation, när Du kasserar den. Information om sophantering får Du från kommunförvaltningen på Din hemort.

Kundservice

Skulle det hända någon gång, att Din Cloer-apparat får en defekt, ber vi Dig ta kontakt med Din återförsäljare för Cloer-apparater eller med Cloers egen kundtjänstavdelning.

Elektriska apparater från Cloer uppfyller EU:s aktuella direktiv och säkerhetsföreskrifter.

Garantivillkor

I egenskap av **privat slutkonsument** får Du en **begränsad tillverkningsgaranti** från Cloer. Vid omsorgsfull hantering och noggrant iakttagande av vår bruksanvisning liksom säkerhetsinstruktionerna förpliktats vi oss, att kostnadsfritt reparera apparaten, så långt det är fråga om material- eller tillverkningsfel. Vårt åtagande omfattar reparation resp ersättning av skadade komponenter. Utbytta delar blir då företaget Cloers egendom. Ytterligare krav -, oavsett av vilket slag - i synnerhet sk deståndskrav är uteslut-na.

Denna garanti reducerar inga rättigheter, som konsumenterna i fråga om försäljning av varor har enligt gällande nationella lagar.

Garantitiden är **2 år** och börjar samma datum, som produkten för första gången köps av en slutkonsument. Vid senare vidareförsäljning, reparationsåtgärder eller byte av produkten blir garantitiden varken förlängd eller börjar löpa från början igen eller påverkas på annat sätt.

Denna garanti överlämnas från Din fackhandlare till Dig. För att komma i åtnjutande av garantiåtgärder ber vi Dig **ta kontakt direkt med Din fackhandlare.**

Vid frågor angående produkten ber vi Dig ta kontakt med den nationella importören av Cloer-produkter i Ditt hemland.

För att kunna göra gällande garantikrav måste **inköpskvittot** med inköpsdatum och återförsäljarens adress kunna visas upp i original. Utan detta inköpskvitto utförs inga reparationer utan kostnadspliktig förfrågan.

Undantagna från denna garanti är skador, som kan härledas från felaktig användning, naturlig nötning resp slitage, yttre inverkan (t ex transportskador, stötar, slag, värmepåverkan, syror eller liknande), bristande avkalkning,* eller olämpliga tillbehör.

Garantin förlorar sin giltighet, om apparaten används yrkesmässigt, öppnas eller ändras utan behörighet, eller vid reparationsförsök av icke, auktoriserade personer.

Vi lämnar heller ingen garanti på förbrukningsmaterial.



Tillverkargaranti
<https://cloer.eu/guarantee>

Bruksanvisning

Opstilling og tilslutning

- Fjern alle emballagedele og evt. klistermærker, ikke typeskiltet.
- Stil æggekogeren på et tørt, skridsikkert og plant underlag.

Før første brug

- Før du bruger æggekogeren første gang, skal du læse denne brugsanvisning omhyggeligt.
- Rengør varmeskålens overflade, låget og æggeholderen med en fugtig klud.

Sikkerhedsoplysninger vedrørende brugen af æggekogeren



Enheden opfylder kravene i de gældende EU direktiver



Enheden er udelukkende beregnet til brug i lukkede rum

- Hæld kun koldt vand i.
- Der må kun hældes vand i op til markeringen på målebægeret.



PAS PÅ! Under kogningen kommer der varm damp ud af låget.

- Apparatet bliver varmt under brugen. Rør derfor kun ved æggekogeren i håndtagene.
- Tænd ikke for æggekogeren, hvis der ikke er fyldt vand i.
- Der må ikke fyldes vand i op over maks. mærket, og den maks. vandmængde er markeret med "1 hart" (= hård) på målebægeret.
- Den på målebægeret angivne vandmængde er vejledende, og der kan være mindre afvigelser på grund af æggens størrelse, opbevaringstid og -temperatur.



PAS PÅ! Målebægeret har en spids nål på undersiden. Det er æggeprikkeren.



FORSIGTIG! Træk stikket efter brug og før enhver form for rengøring af enheden.

Sådan bruges æggekogeren

- I denne æggekoger kan du koge fra 1 til maks 3 æg ad gangen.
- Tag låget af apparatet.
- Du kan vælge mellem bløde, smilende og hårde æg.
- Vandmængden er afhængig af antallet af æg, og hvor længe æggene skal koges.
- Du kan finde vandmængden ved hjælp af markeringerne på målebægeret. Målebægeret er indbygget i låget.
- Fyld den afmålte mængde vand på apparatet på den endnu kolde kogeplade.

- Sørg for, at vandet ikke kommer over maks. mærket, da der ellers er fare for, at vandet koger over.



PAS PÅ! Skoldningsfare!

- For at undgå at æggene revner under kogningen, skal du prikke i dem med æggeprikkeren. Den sidder på undersiden af målebægeret.
- Læg æggene på æggeholderen.
- Sæt låget på æggekogeren.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Aktivér apparatet.
- Høres der et signal, når æggene er færdige.
- Deaktivér apparatet igen.
- Træk netstikket ud.
- Tag forsigtigt låget af.
- Tag æggeholderen ud og skyl æggene under koldt vand.



Tip: Drej låget, og placér æggeholderen med æggene på låget. Låget er udstyret med en anordning til dette formål.

Overophedningsbeskyttelse

Æggekogeren har en overophedningsbeskyttelse, som beskytter den mod skader på grund af fejlbetjening. Hvis man glemmer at komme vand i, lyder der bip efter få sekunder og overophedningsbeskyttelsen slår termostaten fra. Så skal netstikket trækkes ud og æggekogeren skal afkøle i få minutter, før du tænder for den igen.



PAS PÅ! Hæld ikke vand på varmeskålen, når den er varm.

Temperatursikring

Æggekogeren har ud over den automatiske overophedningsbeskyttelse også en temperatursikring. Hvis den automatiske overophedningsbeskyttelse ikke virker i forbindelse med en ikke korrekt brug af æggekogeren, slår temperatursikringen strømmen fra til apparatet. I dette tilfælde skal du aflevere æggekogeren til din Cloer forhandler eller til Cloers serviceafdeling, da den ikke længere kan tændes.

Rengøring / afkalkning

Kalkaflejringer på varmeskålen påvirker apparatets funktion. Derfor skal apparatet afkalkes jævnligt. Put en smule eddike i vandet. Fyld eddikevandet i varmeskålen og lad det koge væk uden låg. Rengør derefter varmeskålen med en fugtig, blød klud. Brug aldrig skrappe rengøringsmidler eller skarpe genstande, da de kan beskadige belægningen. Både æggeholder låget kan komme i opvaskemaskinen.

Hvis æggekogeren ikke virker korrekt på grund af manglende afkalkning, bortfalder garantien!

DK

Problem / årsag / afhjælpning

Problem	Eventuel årsag	Afhjælpning
Æggekogeren virker ikke	Apparat er ikke tilsluttet	Sæt stikket i stikkontakten
Æggene bliver for hårde	Der er hældt for meget vand i	Hæld mindre vand i
Æggene bliver for bløde	Der er fyldt for lidt vand i	Fyld mere vand i
Æggekogeren larmer meget, når den er tændt	Æggekogeren er tilkalket	Æggekogeren skal afkalkes
Der dannes hvide pletter på varmepladen	Æggekogeren er tilkalket	Æggekogeren skal afkalkes

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi anvender udelukkende miljøvenlig emballage til vores apparater i forbindelse med transport. Karton og papir bør afleveres til et returpapirfirma, og plastemballage bør afleveres på en genbrugsstation.



VIGTIGT!

Elapparater må ikke smides ud med almindeligt husholdningsaffald.

Elapparater indeholder værdifulde råstoffer. Gamle apparater skal afleveres på den kommunale genbrugsstation. Kontakt kommunen for at få nærmere oplysninger.

Kundeservice

Hvis det sker, at dit Cloer-apparat får en fejl eller en skade, så kontakt din Cloer-forhandler eller Cloer's kundeservice.

Elapparater fra Cloer opfylder gældende EF-direktiver og sikkerhedsforskrifter.

Garantibetingelser

Cloer yder dig som **privat slutforbruger** en **begrænset producentgaranti**. Hvis produktet behandles omhyggeligt, og brugsanvisningen og sikkerhedsanvisningerne overholdes, forpligter vi os til at udbedre produktet uden beregning, for så vidt der er tale om materiale- eller fremstillingsfejl. Udbedring sker gennem reparation eller udskiftning af de beskadigede komponenter. Udskiftede dele er Cloers ejendom. Yderligerekrav, uanset af hvilken type, i særdeleshed erstatningskrav er udelukket.

Denne garanti forringer ingen rettigheder, som forbrugere har i forbindelse med salg af varer i

henhold til de til en vis tid gældende nationale love.

Garantien løber i **2 år** og begynder at løbe en dag, produktet blev købt af en slutforbruger første gang. Garantiperioden hverken forlænges eller begynder forfra eller påvirkes på anden måde ved et senere videresalg, som følge af reparation eller som følge af udskiftning af produktet.

Denne garanti udleveres til dig af din forhandler. For at gøre brug af garantien **skal du henvende dig direkte til din forhandler**. Hvis du har spørgsmål til produktet, skal du henvende dig til Cloer-importøren i dit land.

For at dokumentere garantikravet skal der altid fremlægges et **købsbevis** med købsdato og forhandleradresse i original. Uden dette købsbevis foretages reparationen uden videre efter beregning.

Undtaget fra garantien er skader, som skyldes ukorrekt brug, naturligt slid, udvendige påvirkninger (f.eks. transportskader, stød, slag, varmepåvirkning, syrer m.m.), manglende afkalkning,* eller uegnet tilbehør.

Garantien bortfalder, hvis produktet er blevet anvendt erhvervsmæssigt, er blevet åbnet uautoriseret, ændret eller forsøgt repareret uautoriseret. Forbrugsmaterialer er heller ikke omfattet af garantien.



Producentgaranti

<https://cloer.eu/guarantee>

Istruzioni sull'uso

Installazione e collegamento

- Togliete tutte le parti d'imballaggio ed eventuali adesivi, non la targhetta.
- Sistemate il cuociuova su una base asciutta, antisdrucciolevole e piana.

Prima dell'uso iniziale

- Leggete per favore attentamente, prima dell'uso iniziale, queste istruzioni.
- Pulite con un panno umido la superficie della vaschetta di riscaldamento, la cappa e il portauovo.

Indicazioni di sicurezza per l'uso del cuociuova



L'apparecchio corrisponde alle esigenze delle giuste norme EG.



L'apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso interno.

- Per riempire utilizzate solamente acqua fredda.
- Per la quantità d'acqua da riempire attenetevi per favore alle marcature nel recipiente graduato.



ATTENZIONE! Nel processo di cottura fuoriesce vapore caldo dal coperchio.

- Mentre è in funzione, l'apparecchio diventa caldissimo. Pertanto toccatelo soltanto dai manici previsti per questo.
- Non accendete l'apparecchio, se non è riempito con acqua.
- Non versate acqua oltre il max., per questo la quantità d'acqua massima è contrassegnata dalla marcatura „1 hart“ (= sodo) sul recipiente graduato.
- Nella quantità d'acqua indicata sul recipiente graduato si tratta di valori indicativi; differenze più piccole possono sorgere attraverso la grandezza, durata e temperatura di conservazione delle uova.



ATTENZIONE! Il recipiente graduato ha nella parte inferiore una spina appuntita. Si tratta del forauova.

- Decalcificare regolarmente l'apparecchio (v. pulizia /decalcificare).



ATTENZIONE! Staccare la spina prima di pulire l'apparecchio e anche quando non è in utilizzo!

Inizio della funzione

- In questo cuociuova potete cuocere fino ad un massimo di 3 uova contemporaneamente.
- Togliete per favore la cappa dall'apparecchio.
- Voi avete la scelta tra uovo à la coque, semisodo e sodo.
- In dipendenza dal numero delle uova e dal grado di durezza desiderato, dovete calcolare la

quantità d'acqua.

- Fatelo sulla base delle marcature delle capacità sul recipiente graduato. Il misurino è integrato nel coperchio.
- Versare la quantità d'acqua misurata nell'apparecchio poggiato sulla piastra elettrica ancora fredda.
- Fate attenzione a non superare la quantità d'acqua mass., poiché altrimenti esiste il pericolo che l'acqua trabocchi.



**ATTENZIONE!
Pericolo d'ustioni!**

- Per evitare che le uova si rompano durante la cottura, forate per favore le uova con il forauova.
- Questo lo trovate nella parte inferiore del recipiente graduato.
- Mettere l'uovo sul portauovo.
- Mettete il coperchio sull'apparecchio.
- Inserite la spina nella presa.
- Accendere l'apparecchio.
- Quando le uova sono pronte risuona un segnale acustico.
- Spegnerne nuovamente l'apparecchio.
- Staccate la spina.
- Togliete con cautela il coperchio.
- Tirate fuori il portauova e raffreddate le uova sotto l'acqua fredda.



Suggerimento: Ribaltare il coperchio ed appoggiarvi sopra il portauova con le uova. Il coperchio è dotato di un apposito dispositivo a tale scopo.

Protezione antisurriscaldamento

Il cuociuova possiede una protezione antisurriscaldamento che protegge l'apparecchio da danni nei casi di funzionamento sbagliato. Se inavvertitamente l'apparecchio è senz'acqua, risuona dopo alcuni secondi un pigolio e la protezione antisurriscaldamento spegne il termostato. Staccate in questo caso la spina e fate raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti, prima di metterlo nuovamente in funzione.



ATTENZIONE! Non versate acqua sulla vaschetta calda.

Protezione termica

Oltre alla protezione antisurriscaldamento, il cuociuova ha in più un fusibile per la temperatura. Se per un funzionamento non appropriato la protezione automatica antisurriscaldamento viene meno, il fusibile per la temperatura stacca l'apparecchio dall'apporto di corrente. In questo caso il Vostro cuociuova deve essere portato dal rivenditore specializzato Cloer, o al servizio clienti della fabbrica, poiché una nuova messa in funzione non è più possibile.

Pulire / decalcificare

Depositi calcarei sulla vaschetta di riscaldamento pregiudicano la funzione dell'apparecchio.

Pertanto l'apparecchio dovrebbe essere decalcificato regolarmente.

Per far questo aggiungete all'acqua un poco d'aceto. Riempite la vaschetta di riscaldamento con l'acqua - aceto e fatela evaporare senza coperchio. Dopo pulite la vaschetta di riscaldamento con un panno umido e morbido. Non usate mai per favore detergenti corrosivi e oggetti ruvidi, poiché così il rivestimento potrebbe essere danneggiato.

Sia il portauova, sia anche la cappa, sono indicati per la lavastoviglie.

In un modo di funzionamento sbagliato a causa di calcificazione non c'è nessun diritto di garanzia.

Problema / Causa / Soluzione

Problema	Eventuale causa	Soluzione
Il cuociuova non ha alcuna funzione	Apparecchio non collegato	Inserite la spina nella presa
Le uova diventano troppo sode	Troppa acqua versata	Versare dentro meno acqua
Le uova diventano troppo morbide	Troppo poca acqua versata	Versare dentro più acqua
Il cuociuova diventa nel funzionamento molto rumoroso	Cuociuova calcificato	Decalcificare il cuociuova
Sulla superficie di riscaldamento si formano macchie bianche	Cuociuova calcificato	Decalcificare il cuociuova

Smaltimento ecologico

I nostri apparecchi hanno per il trasporto solo imballi ecologici. Porti i cartoni e la carta in un centro di raccolta per la carta, gli imballi plastici nella spazzatura di valore.



ATTENZIONE!
Non gettare gli elettrodomestici nella spazzatura domestica.

Gli elettrodomestici contengono materie prime di valore. Porti l'apparecchio che non funziona più ad un centro di raccolta per il riciclaggio riconosciuto. Può trovare informazioni sulle possibilità di smaltimento presso il Suo Comune.

Assistenza clienti

Se il Suo apparecchio Cloer dovesse avere un problema, si rivolga al Suo rivenditore autorizzato o ad un servizio clienti aziendale Cloer.

Gli elettrodomestici Cloer corrispondono alle attuali Direttive EG ed alle attuali prescrizioni di sicurezza.

Condizioni di garanzia

Cloer Le garantisce, in quanto **cliente finale privato, una garanzia del fabbricante limitata**. In caso di trattamento accurato ed osservanza del manuale delle istruzioni, nonché delle istruzioni di sicurezza ci impegniamo a riparare l'apparecchio gratuitamente se si tratta di difetti del materiale o di fabbricazione. La riparazione ha luogo tramite riparazione o sostituzione dei componenti difettosi. Le parti sostituite diventano proprietà della ditta Cloer. Si escludono ulteriori pretese, di qualsiasi tipo, in particolare diritti al risarcimento per danni.

Questa garanzia non influisce su diritti del consumatore secondo le leggi nazionali in vigore per quanto riguarda la vendita di merci.

La durata della garanzia è di **2 anni** e comincia con la data in cui il prodotto è stato acquistato per la prima volta dal cliente finale. La durata della garanzia non viene prolungata da una successiva vendita, da riparazione o sostituzione del prodotto, né comincia di nuovo o è influenzata in altro modo.

Questa Garanzia Le viene data dal Suo rivenditore. Per utilizzare i servizi di garanzia, **si rivolga direttamente al Suo rivenditore**.

Come prova della garanzia si deve presentare uno **scontrino** originale con data d'acquisto e timbro del rivenditore. Senza questo scontrino la riparazione o la richiesta di chiarimento non è gratuita.

Sono esclusi dalla garanzia danni riconducibili a utilizzo non conforme consumo o usura naturali, influssi esterni (ad es. danni per il trasporto, urti, colpi, effetti del calore, acidi o altro), decalcificazione insufficiente, * o accessori non adatti.

La Garanzia decade se l'apparecchio è utilizzato per scopi commerciali, è aperto o modificato senza autorizzazione o se viene eseguito un tentativo di riparazione non autorizzato.

Si escludono garanzie per i componenti di consumo.



Garanzia del produttore
<https://cloer.eu/guarantee>

Instrucciones de uso

Instalación y conexión

- Retire todas las partes del embalaje y eventualmente adhesivos. No retire la placa indicadora de tipo.
- Coloque el hervidor de huevos sobre una base seca, antideslizante y llana.

Antes del primer uso

- Por favor lea atentamente estas instrucciones antes del primer uso.
- Limpie la superficie de la fuente de cocción, la cubierta y el portahuevos con un paño húmedo.

Indicaciones de seguridad para el empleo del hervidor de huevos



El dispositivo cumple con los requisitos de las directivas comunitarias aplicables



El dispositivo está destinado sólo para el uso en áreas confinadas.

- Llene el hervidor de huevos únicamente con agua fría.
- En cuanto a la cantidad de agua atégase por favor a las señalizaciones sobre el vaso medidor.



¡ATENCIÓN!
Durante el procedimiento de cocción sale vapor quemante por la tapa.

- El aparato se calienta mientras funciona. Agárrelo por eso solamente por los agarradores previstos para esto.
- No encienda el aparato sin haberlo llenado de agua previamente.
- No llene el agua por sobre la señalización MAX. La cantidad máxima de agua está señalada sobre el vaso medidor con la señalización „1 hart“ (= duro).
- Las cantidades de agua indicadas sobre el vaso medidor son valores indicativos. Pueden surgir pequeñas divergencias debido al tamaño, tiempo y temperatura de conservación de los huevos.



¡TENGA CUIDADO!
El vaso medidor tiene en su parte inferior una espina puntiaguda – se trata del pinchador de huevos.

- Descalcifique con regularidad el aparato (véase Limpieza / Descalcificado).



¡ATENCIÓN!
Desconecte el enchufe antes de limpiar el utensilio y también cuando no está en uso!

Puesta en servicio

- En este hervidor de huevos puede Ud. hacer cocer desde 1 hasta 3 huevos al mismo tiempo como máximo.
- Por favor retire la cubierta del aparato.
- Puede elegir entre huevos pasados por agua, semiduros y duros.
- Debe Ud. calcular la cantidad de agua según el número de huevos y el grado de dureza deseado.
- Calcúlela con ayuda de las señalizaciones de la cantidad de llenado que se encuentran sobre el vaso medidor. El vaso de medida está integrado en la tapa.
- Cargue la cantidad de agua medida en el aparato sobre la placa calentadora aún fría.
- Tenga cuidado de no sobrepasar la cantidad máxima de agua, porque existe el peligro de que el agua rebalse.



¡ATENCIÓN!
¡Peligro de escaldadura!

- Para evitar que los huevos revienten al hervir pínchelos por favor con el pinchador de huevos.
- El pinchador de huevos se encuentra en la parte inferior del vaso medidor.
- Coloque los huevos sobre el portahuevos.
- Coloque la tapa sobre el aparato.
- Enchufe el aparato en la caja de enchufe.
- Encienda el aparato.
- Una señal acústica sonará cuando los huevos estén listos.
- Vuelva a apagar el aparato.
- Desenchufe el aparato de la caja de enchufe.
- Retire la tapa con cuidado, agarrando la cubierta por sus agarradores situados a la izquierda y a la derecha.
- Saque el portahuevos y pase los huevos por agua fría.



Consejo: Voltee la tapa y coloque el portahuevos con los huevos encima. La tapa tiene un dispositivo extra para ello.

Protección contra sobrecalentamiento

El hervidor de huevos tiene una protección contra sobrecalentamiento que protege el aparato contra daños en caso de falsas maniobras. Si por descuido se hace funcionar el aparato sin agua, suena un sonido pío después de algunos segundos y la protección contra sobrecalentamiento apaga el termostato. Desenchufe en este caso el aparato y antes de utilizarlo de nuevo, deje que el aparato se enfríe durante algunos minutos.



¡ATENCIÓN!
No haga chorrear agua sobre la fuente térmica quemante.

E

Protección contra sobretemperatura

El hervidor de huevos dispone además de una protección automática contra sobrecalentamiento, también de una protección contra sobretemperatura adicional. En caso de que por funcionamiento inadecuado falle la protección automática contra sobrecalentamiento, la protección contra sobretemperatura corta la alimentación eléctrica del aparato. En este caso debe llevar su hervidor de huevos al comerciante especializado de Cloer o al servicio técnico de la fábrica Cloer, dado que no es más posible hacer funcionar de nuevo el hervidor de huevos antes de su reparación.

Limpieza / Descalcificado

Depósitos calcáreos en la fuente de cocción perjudican el funcionamiento del aparato. Razón por la que se debe descalcificar el aparato a intervalos regulares. Para eso añada al agua unas gotas de vinagre. Llene el agua con vinagre en la fuente térmica y hágala hervir sin tapa hasta que se evapore. Limpie después la fuente térmica con un paño húmedo y suave. Por favor nunca utilice fuertes detergentes u objetos puntiagudos para la limpieza, porque se podría dañar el revestimiento. Tanto el portahuevos como también y la cubierta son aptos para lavaplatos.

¡No se asume garantía en caso de un funcionamiento defectuoso por calcificación!

Problema / Causa / Remedio

Problema	Posible causa	Remedio
El hervidor de huevos no funciona	El aparato no está enchufado	Enchufe el aparato en la caja de enchufe
Los huevos salen demasiado duros	Ha llenado demasiada agua	Llene menos agua
Los huevos salen demasiado blandos	Ha llenado muy poca agua	Llene más agua
El hervidor de huevos hace mucho ruido durante el funcionamiento	El hervidor de huevos está calcificado	Descalcifique el hervidor de huevos

Problema	Posible causa	Remedio
Sobre la superficie de cocción se forman manchas blancas	El hervidor de huevos está calcificado	Descalcifique el hervidor de huevos

Eliminación filoeológica

Nuestros artefactos tienen exclusivamente embalajes filoeológicos para el transporte. Entregue cartones y papel a la recolección de papel viejo, embalajes plásticos a los desechos de valor



¡ATENCIÓN!

Artefactos eléctricos no corresponden a la basura doméstica.

Artefactos eléctricos contienen valiosas materias primas. Por favor lleve también el artefacto desechado al reciclaje reconocido. Su administración municipal o urbana le informa sobre posibilidades de eliminación.

Servicio al cliente

Si alguna vez ocurriese que su artefacto Cloer presentase un defecto, diríjase por favor a su distribuidor Cloer o al taller del servicio de asistencia al cliente de Cloer.

Todos los artefactos eléctricos Cloer responden a las directivas CE y prescripciones de seguridad actuales.

Condiciones de garantía

Cloer le proporciona a Ud., **al consumidor final privado**, una **garantía limitada de fabricante**. En tanto se trate de daños de material o de fabricación, nos comprometemos a poner gratuitamente en condiciones el artefacto, bajo la condición de que haya sido tratado cuidadosamente y observando las instrucciones de uso, así como las indicaciones de seguridad. La puesta en condiciones se efectúa por reparación o bien por reemplazo de los componentes dañados. Piezas reemplazadas se convierten en propiedad de la empresa Cloer. Quedan excluidos otros derechos de cualquier tipo, en especial derechos a indemnización por daños y perjuicios.

Esta garantía no merma ningún derecho que según las leyes nacionales válidas, tengan los consumidores con respecto a la venta de mercancías.

El plazo de garantía es de **2 años**, comenzando en la fecha en la que el producto haya sido adquirido por primera vez por un consumidor final. El plazo de garantía no se prolonga ni comienza de nuevo ni es influenciado de otra manera por una posterior reventa, por medidas

de reparación o por el reemplazo del producto. Esta garantía es transmitida a Ud. por su distribuidor. Para hacer valer derechos a garantía, **diríjase directamente a su distribuidor.**

Como prueba del derecho a garantía, deberá ser presentado imprescindiblemente el original del **comprobante de compra** con la fecha de la misma y la dirección del distribuidor. Sin este comprobante de compra, la reparación será efectuada con cargo y sin consulta previa.

Quedan exceptuados de la garantía daños debidos a
uso inapropiado,
deterioro natural o bien desgaste,
influencias exteriores (p. ej. daños de transporte, golpes, impactos, influencia de calor, ácidos o similares),
deficiente desincrustación,*
o por accesorios inadecuados.

La garantía caduca, si el artefacto es usado comercialmente,
es abierto o modificado sin autorización,
o si ha sido efectuado un intento no autorizado de reparación.
Tampoco se acepta garantía por material de consumo.



**Garantía del
fabricante**

<https://cloer.eu/guarantee>

E

Instruções de uso

Orientações de montagem e ligação

- Remova os componentes da embalagem e eventuais adesivos, mas não a placa de identificação.
- Coloque o cozedor de ovos sobre uma superfície seca, plana e à prova de escorregões.

Antes da primeira utilização

- Antes da primeira utilização leia estas instruções com atenção.
- Limpe a superfície da cuba aquecedora, a tampa e o suporte para ovos com um pano húmido.

Orientações de segurança para a utilização do cozedor de ovos



O aparelho está em conformidade com os requisitos das directivas da CE.



O aparelho destina-se exclusivamente para o uso em ambientes fechados.

- Para encher utilize apenas água fria.
- Quando encher o copo de medida observe as marcações para colocar o volume correcto de água.



CUIDADO!
Durante o cozimento escapa vapor quente da tampa.

P

- O aparelho fica quente durante a operação. Apenas toque o aparelho nas pegadas previstas para este fim.
- Não ligar o aparelho se não contiver água.
- Não encher água acima de máx., observando o volume máximo de água por meio da marcação "1 hart" (= duro) no copo-medida.
- As medidas indicadas no copo de medida são medidas básicas, pode haver pequenas variações pelo tamanho, tempo de armazenamento e temperatura dos ovos.



CUIDADO!
O copo de medida possui um ferrão afiado em sua superfície inferior. Trata-se de um furador para ovos.

- Descalcificar o aparelho regularmente (veja Limpeza / Descalcificação).



CUIDADO!
Quando o aparelho não estiver em uso e antes de cada limpeza, retire a ficha de rede!

Colocação em funcionamento

- Neste cozedor de ovos poderá cozinhar de 1 a

no máx. 3 ovos simultaneamente.

- Retire a tampa do aparelho.
- Você poderá escolher entre ovos moles, meio-cozidos ou duros.
- Dependendo do tamanho dos ovos e do grau de dureza desejado deve-se apurar o volume de água.
- Apure o volume de água por meio das marcações de enchimento de água no copo-medida. O copo de medição está integrado na tampa.
- Encha o aparelho com o volume de água medido, na placa de aquecimento ainda fria.
- Atente para não exceder o volume máx. de água, pois a água poderá escapar do aparelho quando estiver a ferver.



CUIDADO!
Perigo de queimaduras!

- Para evitar que os ovos rachem durante o cozimento, fure os ovos com o furador para ovos. Este encontra-se na superfície inferior do copo-medida.
- Colocar os ovos sobre o suporte de ovos.
- Coloque a tampa no aparelho.
- Insira a ficha na tomada.
- Ligue o aparelho.
- Um sinal sonoro quando os ovos estiverem cozidos.
- Desligue novamente o aparelho.
- Puxe a ficha de rede.
- Retire a tampa cuidadosamente. Para tanto segure a tampa nas pegadas à esquerda e à direita.
- Retire o suporte de ovos e lave os ovos sob água fria.

! Conselho: Rode a tampa e coloque sobre ela o suporte com ovos. A tampa possui um dispositivo extra para essa finalidade.

Protecção contra sobre-aquecimento

O cozedor de ovos possui uma protecção contra sobre-aquecimento que protege o aparelho contra danos em caso de mau uso. Ao utilizar o aparelho sem água, soa um sinal sonoro após alguns segundos e a protecção contra sobre-aquecimento desliga o termóstato. Neste caso retire a ficha de rede e permita que o aparelho esfrie por alguns minutos antes de voltar a utilizá-lo.



CUIDADO!
Não despeje água sobre a cuba aquecedora quente.

Fusível para temperatura

O cozedor de ovos possui um fusível para temperatura além da protecção contra sobre-aquecimento. Quando estiver sendo usado inadequada e a protecção contra sobre-aquecimento falhar, o fusível corta

o abastecimento de corrente eléctrica do aparelho. Neste caso será necessário levar o cozedor de ovos para um representante autorizado Cloer ou ao serviço de assistência da Cloer, porque não será possível colocar o aparelho em funcionamento.

Limpar / Descalcificar

Depósitos de calcário sobre a cuba aquecedora prejudicam o funcionamento do aparelho. Portanto o aparelho deve ser descalcificado regularmente. Acrescente um pouco de vinagre à água. Coloque a água com vinagre na cuba aquecedora e permita que evapore sem tampa. Em seguida limpe a cuba aquecedora com um pano húmido e macio. Jamais utilize produtos de limpeza fortes ou objectos afiados, pois o revestimento pode ser danificada.

Tanto o suporte de ovos e a tampa podem ser lavados em máquinas de lavar louça.

Se a máquina não funcionar correctamente em função de calcificação não existe direito à garantia!

Problema / Causa / Solução

Problema	Possível causa	Solução
Cozedor de ovos não funciona	Aparelho não está ligado	Insira a ficha na tomada
Os ovos ficam duros demais	Foi usada água demais	Despejar menos água
Os ovos ficam moles demais	Despejou água de menos	Despejar mais água
Cozedor de água faz muito barulho durante o funcionamento	Cozedor de ovos calcificado	Descalcificar o cozedor de ovos
Formam-se manchas brancas sobre a superfície de aquecimento	Cozedor de ovos calcificado	Descalcificar o cozedor de ovos

Eliminação de acordo com os princípios de protecção do meio ambiente

Os nossos aparelhos são embalados, para o transporte, de forma compatível com o meio ambiente. Deite o papel/ cartão e as embalagens plásticas nos respectivos contentores de reciclagem.



ATENÇÃO!

Os electrodomésticos não devem ser deitados ao lixo doméstico.

Os electrodomésticos contêm matérias-primas valiosas. Por isso, entregue também o seu aparelho velho a uma entidade que o encaminhe a um circuito de reciclagem reconhecido. Informações sobre como eliminar electrodomésticos podem ser obtidas em qualquer Ecocentro, Junta de Freguesia ou Câmara Municipal.

Serviço de apoio ao cliente

Se algum dia o seu aparelho Cloer tiver um defeito, dirija-se por favor ao seu revendedor Cloer ou ao serviço técnico da Cloer.

Os electrodomésticos da Cloer cumprem as Directivas da CE e normas de segurança mais recentes.

Garantia

A Cloer garante aos **consumidores finais privados a qualidade** dos seus produtos através de uma **garantia de fabricante limitada**. Em caso de manuseamento cuidadoso e seguimento das instruções de uso assim como dos avisos de segurança, comprometemo-nos a reparar o aparelho sem encargos se a eventual avaria for consequência de danos de material ou de fabrico. A correcção do defeito é efectuada através de reparação e/ou substituição dos componentes defeituosos. Peças substituídas passam a ser propriedade da firma Cloer. Excluimos quaisquer outros direitos, nomeadamente pedidos de indemnização.

A presente garantia não afecta quaisquer direitos detidos pelo consumidor em virtude da legislação nacional de cada país em matéria da comercialização de bens de consumo.

O prazo de garantia é de **2 anos** e começa a partir da data em que o consumidor final adquire pela primeira vez o produto. O prazo de garantia não se prolonga ou recomeça nem sofre qualquer modificação em consequência da posterior venda a terceiros, reparações ou substituição do produto.

A garantia é transmitida pelo revendedor ao consumidor final. Se precisar de accionar a garantia, **dirija-se directamente ao seu revendedor**.

Para documentar o direito à garantia é indispensável exibir o **original do comprovativo de compra** onde consta a data da compra e o endereço do revendedor. Sem este comprovativo de compra a reparação será facturada ao consumidor sem aviso prévio.

A garantia não cobre danos que foram causa dos em consequência de

utilização imprópria,
desgaste natural,
efeitos externos (p. ex., danos de transporte,
golpe, exposição ao calor, ácidos ou
semelhantes),
descalcificação insuficiente,*
ou acessórios inadequados.

O direito à garantia perde-se em caso de
utilização para fins comerciais ou profissionais,
abertura não autorizada,
modificação ou intento de reparação não
autorizado do aparelho.
Materiais de consumo também não são
cobertos pela garantia.



**Garantia do fabri-
cante**

<https://cloer.eu/guarantee>

Руководство к применению

Установка и подключение

- Удалите все части упаковки и при необходимости наклейки, но не фирменную табличку.
- Поставьте яйцеварку на сухую, нескользкую и ровную поверхность.

Перед первым применением

- Перед первым применением прочтите, пожалуйста, внимательно настоящую инструкцию.
- Протрите внешнюю поверхность нагревательной ёмкости, крышку, и подставку для яиц влажной салфеткой.

Указания по безопасности при пользовании яйцеваркой



Куханная машина соответствует требованиям Европейского объединения.



Куханную машину использовать только в помещении.

- Используйте для наполнения только холодную воду.
- Для наполнения нужным объемом воды используйте маркировку на мерном стаканчике.



ОСТОРОЖНО!
В процессе варки из-под крышки выходит горячий пар.

- При эксплуатации прибор становится горячим. Прикасайтесь поэтому только к предусмотренным для этого ручкам.
- Не включать прибор, если не налита вода.
- Не наливать воду выше отметки max., при этом максимальное количество воды помечено на мерном стаканчике отметкой „1 hart“ (= вкрутую).
- При указанных на мерном стаканчике количествах воды речь идет о нормативных показателях, небольшие отклонения могут возникнуть из-за размеров, времени и температуры хранения яиц.



ОСТОРОЖНО!
на нижней стороне мерного стаканчика имеется острый шип. Это острие для прокалывания яйца.

- Регулярно удалять накипь из прибора (см. Чистка / удаление накипи).



ВНИМАНИЕ! При непользовании прибора и перед чистке его отключать от сети!

Ввод в эксплуатацию

- В этой яйцеварке Вы можете варить одновременно от 1 до макс. 3 яиц.
- Снимите с прибора крышку.
- У Вас есть выбор, сварить яйца всмятку, «в мешочек» или вкрутую.
- В зависимости от количества яиц и желаемой консистенции Вы должны определить нужный объем воды.
- Отмерьте его с помощью маркировки на мерном стаканчике. Мерный стаканчик встроен в крышку.
- Налейте отмеренное количество воды в прибор на покрывающую нагревательную пластину.
- Следите за тем, чтобы при этом не было превышено максимальное количество воды, так как в противном случае возникает опасность того, что вода перельется.



ОСТОРОЖНО! Опасность ожога горячей водой!

- Чтобы избежать того, чтобы яйца при варке лопались, проколите их острым шипом. Вы найдете его на нижней стороне мерного стаканчика.
- Положите яйца на подставку для яиц.
- Накройте прибор крышкой.
- Включите прибор в сеть.
- Включите прибор.
- Раздастся звуковой сигнал, когда яйца готовы.
- Вновь выключите прибор.
- Выключите прибор из сети.
- Осторожно снимите крышку.
- Выньте подставку для яиц и быстро охладите яйца в холодной воде.



Рекомендация: Переверните крышку и поставьте на нее держатель для яиц с яйцами. Крышка снабжена для этого специальным приспособлением.

Защита от перегрева

Яйцеварка имеет защиту от перегрева, которая защищает прибор от повреждений при его неправильной эксплуатации. При эксплуатации прибора по недосмотру без воды через несколько секунд раздастся звуковой сигнал, и защита от перегрева отключит термостат. Выдерните в этом случае вилку из розетки и дайте прибору несколько минут остыть, прежде чем снова им пользоваться.



ОСТОРОЖНО!
Не лейте воду в горячую емкость.

Тепловой предохранитель

Кроме автоматической защиты от перегрева яйцеварка имеет дополнительно тепловой предохранитель. Если при неправильной

RU

эксплуатации не срабатывает защита от перегрева, то тепловой предохранитель отключает прибор от электросети. В этом случае Вашу яйцеварку надо доставить в специализированное на продаже приборов фирмы Cloer торговое предприятие или в сервисную службу Cloer, так как дальнейшее использование прибора невозможно.

Чистка / удаление накипи

Отложения накипи на поверхностях нагрева вредят нормальной работе прибора. Поэтому накипь должна удаляться из прибора через регулярные промежутки времени. Добавьте в воду немного уксуса. Налейте раствор уксуса в нагревательную ёмкость и кипятите его без крышки до выпаривания. После этого протрите нагревательную ёмкость влажной, мягкой салфеткой. Никогда не пользуйтесь сильными моющими средствами или твердыми предметами, так как в результате этого может быть повреждено покрытие. Как подставка для яиц, так и крышка прибора пригодны для мытья в посудомоечной машине.

При дефектах, возникших в результате образования накипи, права на гарантию не сохраняются!

Проблема/причина/устранение недостатков

Проблема	Возможная причина	Устранение недостатков
Яйцеварка не функционирует	Прибор не включен	Включите прибор в сеть
Яйца становятся слишком твердыми	Налито много воды	Наливать меньше воды
Яйца становятся слишком мягкими	Налито мало воды	Наливать больше воды
При эксплуатации яйцеварка шумит	В яйцеварке образовалась накипь	Удалить накипь из яйцеварки
На поверхности нагрева образуются белые пятна	В яйцеварке образовалась накипь	Удалить накипь из яйцеварки

Экологически безопасная утилизация

Наши приборы упакованы для транспортировки исключительно в экологически безопасные материалы. Сдавайте коробку и бумагу в макулатуру,

пластиковую упаковку в отходы ценных материалов.



ВНИМАНИЕ!

Электроприборы не выбрасывать в бытовые отходы.

Электроприборы содержат ценное сырьё. Просьба отправлять отслужившие приборы в пункты переработки. Информацию о возможностях утилизации Вы получите в органах местного или городского управления.

Сервисная служба

Если Вы обнаружили дефект в Вашем приборе фирмы Cloer, просьба обращаться в специализированный магазин Cloer или в сервисную службу Cloer.

Электроприборы фирмы Cloer выполняют действующие директивы ЕС и предписания по технике безопасности.

Гарантийные условия для Германии

Компания Cloer предоставляет Вам, **частному конечному потребителю, ограниченную гарантию изготовителя**. При аккуратном обращении и соблюдении инструкции по эксплуатации, а также указаний по технике безопасности, мы берём на себя обязательство бесплатно отремонтировать прибор, если речь идёт о дефектах материала или изготовления. Приведение в исправное состояние осуществляется путём ремонта или замены повреждённых компонентов. Заменённые детали становятся собственностью компании Cloer.

Данная гарантия не нарушает права, которые потребители имеют согласно действующим законам в отношении продажи товаров.

Гарантийный срок составляет **2 год** и начинается с даты, когда изделие было впервые приобретено конечным потребителем. Вследствие последующей перепродажи, ремонтных работ или замены изделия гарантийный срок не продлевается и не начинается сначала, а также не подвергается иным изменениям. Эта гарантия вручается Вам продавцом. Чтобы воспользоваться гарантийными правами, **обращайтесь непосредственно к продавцу.**

Для подтверждения гарантийного права следует обязательно приложить в оригинале **квитанцию о покупке** с датой покупки и подписью продавца. Без этой квитанции о покупке ремонт выполняется с оплатой расходов, без запроса.

Из гарантии исключаются повреждения, возникшие вследствие некомпетентного использования, естественного износа или амортизации, внешнего воздействия (напр., повреждения при транспортировке, толчки, удары, тепловое воздействие, кислоты и т.п.), отсутствия удаления накипи, * или из-за неподходящих комплектующих.

Гарантия аннулируется, если прибор используется в промышленных целях, неуполномоченно вскрывается, изменяется или выполняется неуполномоченный ремонт.

На расходный материал гарантия также не предоставляется.



**Гарантия
производителя**

<https://cloer.eu/guarantee>

RU





cloer

© 2024 by Cloer Germany GmbH&CoKG

Von-Siemens-Straße 12
59757 Arnsberg Germany

<https://contact.cloer.eu/>

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.